



HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Ринкова площа 4

4170 Гаслах-ан-дер-Мюль | АВСТРІЯ +43 (

0) 7289 71562-0 | ФАКС 7289 71562-4 info@

holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at

Оригінальна версія

DE ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Переклад / Translation

EN ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

МЕТАЛЕВА СТРІЧКОВА ПИЛА

СТРІЧКОВОПИЛКОВИЙ ВЕРСТАТ



BS320TOP



1	ЗМІСТ / ІНДЕКС	2
1	ЗМІСТ / ІНДЕКС	2
3	ЗНАКИ БЕЗПЕКИ / SAFETY SIGNS	4
4	ТЕХНІКА / TECHNIC	5
4.1	Обсяг постачання / Delivery Content.....	5
4.2	Компоненти / Components.....	6
4.3	Технічні дані / Technical data.....	7
5	ПЕРЕДМОВА (DE)	8
6	БЕЗПЕКА	9
6.1	Використання за призначенням	9
6.1.1	Технічні обмеження.....	9
6.1.2	Заборонені застосування / Небезпечні неправильні застосування.....	9
6.2	Вимоги до користувачів	9
6.3	Засоби безпеки.....	10
6.4	Загальні вказівки щодо безпеки.....	10
6.5	Електрична безпека.....	11
6.6	Спеціальні вказівки щодо безпеки для стрічкопилкових верстатів.....	11
6.7	Вказівки щодо небезпек.....	11
7	ТРАНСПОРТУВАННЯ	12
8	МОНТАЖ	12
8.1	Підготовчі роботи.....	12
8.1.1	Обсяг постачання.....	12
8.1.2	Робоче місце.....	12
8.1.3	Очищення верстата.....	13
8.2	Збирання.....	13
8.3	Електричне підключення.....	16
8.3.1	Виконайте підключення до силової мережі.....	16
9	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	16
9.1	Вказівки з експлуатації.....	16
9.2	Керування	17
9.2.1	Панель керування.....	17
9.2.2	Автоматичний режим.....	18
9.2.3	Ручний режим.....	19
9.3	Налаштування.....	19
9.3.1	Натяг пиляльної стрічки.....	19
9.3.2	Напрямна пиляльної стрічки	20
9.3.3	Налаштування ходу пиляльної стрічки.....	20
9.4	Налаштування лещат	21
9.4.1	Затискання заготовки.....	21
9.5	Налаштування кута різання	22
10	ЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ	22
10.1	Чищення.....	22
10.2	Технічне обслуговування.....	23
10.3	План технічного обслуговування та догляду.....	23
10.4	Заміна пиляльної стрічки.....	24
10.5	Перевірка рівня мастила в коробці передач.....	24
10.6	Зберігання.....	24
10.7	Утилізація.....	24
11	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	25
12	ПЕРЕДМОВА (EN)	26
13	БЕЗПЕКА	27
13.1	Призначення верстата.....	27
13.1.1	Технічні обмеження.....	27
13.1.2	Заборонені способи використання / Небезпечні неправильні застосування.....	27
13.2	Вимоги до користувача.....	27
13.3	Запобіжні пристрої.....	28
13.4	Загальні вказівки з безпеки	28
13.5	Електрична безпека	29
13.6	Спеціальні вказівки з безпеки для стрічкопилкових верстатів.....	29
13.7	Попередження про небезпеку.....	29
14	ТРАНСПОРТУВАННЯ	30
15	МОНТАЖ	30
15.1	Підготовчі дії.....	30
15.1.1	Комплект постачання	30
15.1.2	Вимоги до робочого місця	30
15.1.3	Очищення верстата.....	30
15.2	Збирання.....	30
15.3	Електроживлення	33
15.3.1	Встановлення електричного підключення.....	33

16	ЕКСПЛУАТАЦІЯ	34
16.1	Інструкції з експлуатації.....	34
16.2	Експлуатація.....	35
16.2.1	Панель керування.....	35
16.2.2	Автоматичний режим роботи.....	35
16.2.3	Ручний режим роботи	36
16.3	Налаштування.....	37
16.3.1	Натяг стрічкового полотна.....	37
16.3.1	Напрямна стрічкового полотна.....	37
16.3.2	Регулювання ходу стрічкового полотна	38
16.4	Регулювання лещат	38
16.4.1	Затискання заготовки.....	38
16.5	Регулювання кута різання.....	39
17	ЧИЩЕННЯ, ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ	39
17.1	Чищення.....	39
17.2	Обслуговування.....	39
17.3	План огляду та обслуговування.....	40
17.4	Заміна стрічкового полотна.....	40
17.5	Перевірка рівня трансмісійної оливи	41
18	ЗБЕРІГАННЯ	41
19	УТИЛІЗАЦІЯ	41
20	УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	42
21	ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА	43
22	ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ	44
22.1	Замовлення запчастин / замовлення запасних частин.....	44
22.2	Схематичний розріз / вибуховий вигляд.....	45
23	ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ЕС / СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ CE	51
24	ГАРАНТІЙНА ЗАЯВА (DE)	52
25	УМОВИ ГАРАНТІЇ (EN)	53
27	МОНІТОРИНГ ПРОДУКЦІЇ PRODUCT MONITORING	54

3 ЗНАКИ БЕЗПЕКИ / SAFETY SIGNS

УКР

**ЗНАКИ БЕЗПЕКИ
ЗНАЧЕННЯ СИМВОЛІВ**

EN

**SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS**



УКР Відповідає нормам **CE!** - Цей виріб відповідає директивам ЄС.

EN **CE-Conform!** - This product complies with the EC-directives.



УКР Дотримуйтесь інструкцій!

EN Follow the instructions!



УКР Вимкніть верстат і витягніть вилку з розетки перед технічним обслуговуванням і перервами

EN Вимкніть верстат перед технічним обслуговуванням і перервами та витягніть вилку з мережі.



DE Попередження про гострий (ріжучий) інструмент

EN Попередження про гострий (ріжучий) інструмент



DE Небезпечна електрична напруга

EN Небезпечна електрична напруга



DE Використовуйте засоби індивідуального захисту!

EN Використовуйте засоби індивідуального захисту!

DE Попереджувальні знаки та/або наклейки на верстаті, які нерозбірливі або були видалені, мають бути негайно замінені!

EN Відсутні або нерозбірливі наклейки безпеки мають бути негайно замінені

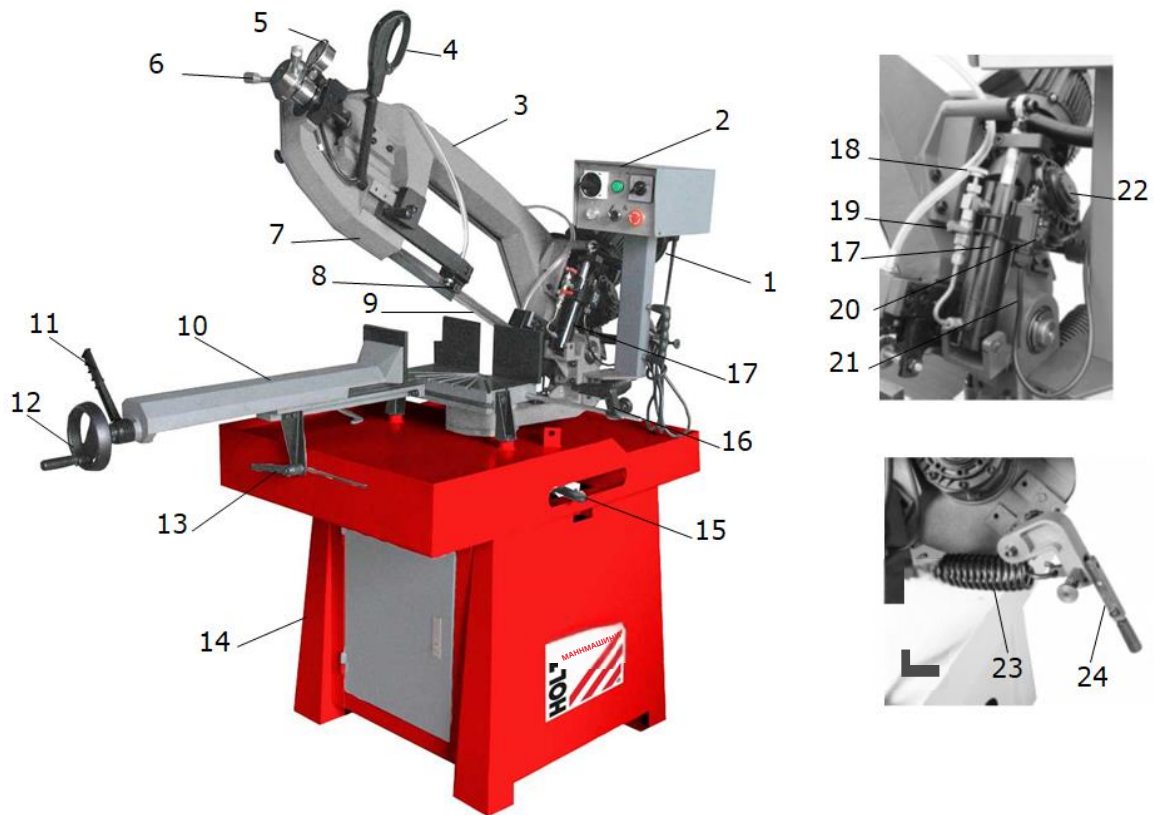
4 ТЕХНІКА / TECHNIC

4.1 Обсяг постачання / Delivery Content

BS320TOP					
#		Кількість	#		Кількість
1	Верстат / machine	1	7	Кріпильний матеріал верстата / fixation material machine	24
2	Упор заготовки / упор для заготовки	1	8	Елементи основи / деталі підставки верстата	4
3	Підйомний кронштейн / Підйомне кільце	4	9	Полиця / полиця	2
4	Шланг для повернення води / шланг для рециркуляції води	1	10	Кріпильний матеріал Основа / кріпильний матеріал підставка верстата	114
5	Хомут для шланга повернення води / хомут для шланга рециркуляції води	1	11	Інструкція з експлуатації / посібник	1
6	Інструмент / інструмент (Шестигранний ключ / шестигранний ключ 3,6,8,10 мм)	4			
Верстат вкл. пиляльна стрічка та насос для охолоджувальної рідини Верстат зі збіраною пиляльною стрічкою та насосом охолоджувальної рідини					

4.2 Компоненти / Компоненти

BS320TOP



1	Двигун / motor	13	Важіль регульованої губки, лещата / руків'я регульованої губки, лещата
2	Електрощиток / switch box	14	Стойка верстата / machine stand
3	Пиляльний важіль / saw bow	15	Важіль блокування пиляльного важеля / saw arm lock lever
4	Руків'я зі стартовою функцією / handgrip/trigger	16	Упор заготовки / workpiece stop
5	Вимірювач натягу стрічки / blade tension gauge	17	Циліндр опускання / cylinder
6	Маховик натягу пиляльної стрічки / saw bandtension adjustment wheel	18	Регулятор опускання / feed rate adjustment knob
7	Кожух пиляльної стрічки / saw bandcover	19	Клапан ВКЛ/ВИКЛ на гідравлічному циліндрі / ON/OFF valve at the hydraulic cylinder
8	Напрямні пиляльної стрічки / захисний кожух пиляльної стрічки	20	Кінцевий вимикач / automatic shut off switch
9	Пиляльна стрічка / пиляльна стрічка	21	Циліндр запірного клапана / циліндр запірного клапана
10	Лещата / лещата	22	Коробка передач / редуктор
11	Швидке блокування лещат / важіль швидкого блокування для лещат	23	Пружина пиляльного важеля / поворотна пружина пиляльного важеля
12	Маховик лещат / handwheel vice	24	Важіль, автоматичний/ручний режим роботи / важіль, автоматичний/ручний режим роботи

4.3 Технічні дані / Технічні дані

		BS320TOP
Напруга / напруга		400 В / 3 / (50 Гц)
Потужність привідного двигуна / power drive-motor		1,5 кВт (2) / 1,1 кВт (1)
Потужність насоса охолоджувальної рідини/ power coolant pump		45 Вт
Розміри пиляльної стрічки/ saw band dimension		2680 x 27 x 0,9 мм
Швидкість різання cutting speed		70 / 35 м/хв
Діаметр ходового колеса / fly-wheel diameter		300 мм
Діапазон повороту / swivel range		Л: 0 - 45° П: 0 - 60°
Продуктивність різання/ cutting performance mm	∅	0°: 245 / 45°П :190 / 60°П: 140/ 45°Л: 190
Продуктивність різання/ cutting performance mm	∅	0°: 245 / 45°П: 155 / 60°П: 125/ 45°Л: 155
Продуктивність різання/ cutting performance mm	∅	0°: 320 x 195 / 45°П : 180x140 60°П: 140x125 / 45°Л : 200x140
Відстань від підлоги до опори лещат / відстань від підлоги до опори лещат		950 мм
Рекомендована трансмісійна олива / рекомендована тип трансмісійної оливи		SAE 80W-90
Об'єм трансмісійної оливи / кількість трансмісійної оливи		0.5 мл
Об'єм бака для охолоджувальної рідини / об'єм бака для охолоджувальної рідини		15 л
Вага нетто вага нетто		320 кг
Вага брутто вага брутто		384 кг
Розміри упаковки (Д x Ш x В) розміри упаковки (Д x Ш x В)		1600 x 805 x 955 мм
Розміри верстата (Д x Ш x В) розмір машини (Д x Ш x В)		2000x1500x1900 мм
Рівень звукової потужності / Рівень звукової потужності L _{WA}		88.3 дБ(А) k=3дБ(А)
Рівень звукового тиску / Рівень звукового тиску L _{PA}		75.7 дБ(А) k= 3дБ(А)

(DE) Примітка щодо даних про шум: Наведені числові значення є рівнями випромінювання шуму, а не обов'язково безпечними робочими рівнями. Хоча існує взаємозв'язок між рівнем випромінювання шуму та рівнем шумового навантаження, ці дані не можуть бути достовірно використані для визначення необхідності додаткових заходів захисту. До факторів, що впливають на фактичний ступінь впливу на працівників, належать характеристики робочого простору, інші джерела шуму тощо, тобто кількість верстатів, а також інші процеси, що відбуваються поблизу, та тривалість, протягом якої оператор піддається впливу шуму. Крім того, допустимий рівень впливу може відрізнитися в різних країнах. Однак, ця інформація повинна дозволити користувачеві верстата краще оцінити небезпеки та ризики.

(EN) Примітка щодо показників шуму: Наведені значення є рівнями викидів і не обов'язково безпечними робочими рівнями. Хоча існує взаємозв'язок між рівнем шуму та рівнем шумового впливу, його не можна надійно використовувати для визначення необхідності подальших захисних заходів. Фактори, що впливають на фактичний рівень впливу на працівників, включають характеристики робочого простору, інші джерела шуму тощо, тобто кількість верстатів та інших суміжних процесів, а також тривалість часу, протягом якого оператор піддається впливу шуму. Крім того, допустимий рівень впливу може відрізнитися залежно від країни. Однак, ця інформація повинна дозволити користувачеві верстата краще оцінити небезпеки та ризики.

5 ПЕРЕДМОВА (DE)

Шановний клієнте!

Ця Інструкція з експлуатації містить інформацію та важливі вказівки щодо введення в експлуатацію та поводження з металевою стрічковою пилкою BS320TOP, яка надалі спрощено називатиметься верстатом.



Цей посібник є невіддільною частиною верстата та не може бути вилучений. Зберігайте його для подальшого використання у відповідному, легкодоступному для користувачів (операторів), захищеному від пилу та вологи місці та додавайте його до верстата, якщо він передається третім особам!

Особливу увагу зверніть на розділ «Безпека»!

Через постійне вдосконалення наших продуктів зображення та вміст можуть незначно відрізнятися. Якщо ви виявите помилки, будь ласка, повідомте нас.

Можливі технічні зміни без попередження!

Негайно перевірте товар після отримання та зафіксуйте будь-які зауваження під час приймання від кур'єра в накладній!

Про пошкодження під час транспортування необхідно повідомити нам окремо протягом 24 годин.

За невідмічені під час транспортування пошкодження Holzmann не несе відповідальності .

Авторське право

© 2020

Ця документація захищена авторським правом. Усі права захищені! Зокрема, передрук, переклад та вилучення фотографій та ілюстрацій переслідуюватимуться в судовому порядку.

Місцем судового розгляду вважається Земельний суд Лінца або суд, компетентний для 4170 Гаслах.

Адреса служби підтримки

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Гаслах, Ринкова площа 4 АВСТРІЯ

Тел. +43 7289 71562 - 0

Факс +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

6 БЕЗПЕКА

Цей розділ містить інформацію та важливі вказівки щодо безпечного введення в експлуатацію та поводження з верстатом.



Для Вашої безпеки уважно прочитайте цю Інструкцію з експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це дозволить Вам безпечно поводитися з верстатом, і Ви таким чином запобігнете непорозумінням, а також травмам і матеріальним збиткам. Крім того, звертайте увагу на символи та піктограми, що використовуються на верстаті, а також на попередження щодо безпеки та небезпеки!

6.1 Використання за призначенням

Верстат призначений виключно для таких видів діяльності:

Для пиляння/розрізання металів, чавуну та пластмас, або інших матеріалів, які не становлять загрози для здоров'я або не утворюють пил, кожен в межах встановлених технічних обмежень.

За будь-яке інше використання або використання, що виходить за межі встановлених, а також за спричинені цим матеріальні збитки або травми, HOLZMANN MASCHINEN не несе відповідальності та не надає гарантійних зобов'язань.

6.1.1 Технічні обмеження

Верстат призначений для використання за таких умов навколишнього середовища:

Відносна вологість:	макс. 70 %
Температура (експлуатація)	від +5° C до +40° C
Температура (зберігання, транспортування)	від -20° C до +50° C

6.1.2 Заборонені застосування / Небезпечне неправильне використання

- Експлуатація верстата без належної фізичної та розумової придатності
- Експлуатація верстата без знання посібника з експлуатації
- Зміни в конструкції верстата
- Експлуатація верстата у вибухонебезпечному середовищі (верстат може створювати іскри під час роботи)
- Експлуатація верстата за межами технічних обмежень, зазначених у цьому посібнику

- Видалення засобів безпеки, прикріплених до верстата
- Змінювання, обхід або відключення засобів безпеки верстата
- Обробка деревних матеріалів
- Обробка Заготовки, яка ненадійно затиснута в Лещатах.

Нецільове використання або ігнорування положень та вказівок, викладених у цій інструкції, призводить до втрати всіх гарантійних та компенсаційних вимог до Holzmann Maschinen GmbH.

6.2 Вимоги до користувача

Верстат розроблений для керування однією особою. Передумовами для керування верстатом є фізична та розумова придатність, а також знання та розуміння Інструкції з експлуатації. Особи, які через свої фізичні, сенсорні або розумові здібності, або через свою недосвідченість чи незнання не можуть безпечно керувати верстатом, не повинні використовувати його без нагляду або вказівок відповідальної особи.




Будь ласка, зверніть увагу, що чинні місцеві закони та положення можуть встановлювати мінімальний вік оператора та обмежувати використання цього верстата!

Одягніть засоби індивідуального захисту перед початком робіт з верстатом.

Роботи з електричними компонентами або обладнанням можуть виконуватися лише кваліфікованим електриком або під керівництвом та наглядом кваліфікованого електрика.

6.3 Засоби безпеки

Верстат оснащений такими засобами безпеки:

	<ul style="list-style-type: none"> • Захисний кожух пиляльної стрічки (задня сторона)
	<ul style="list-style-type: none"> • Мікровимикач пиляльного важеля/циліндра
	<ul style="list-style-type: none"> • Мікровимикач натягу пиляльного полотна
	<ul style="list-style-type: none"> • Регульована напрямна пиляльного полотна / кожух

6.4 Загальні вказівки щодо безпеки

Щоб уникнути несправностей, пошкоджень та шкоди для здоров'я під час роботи з верстатом, окрім загальних правил безпечної роботи, необхідно враховувати наступні моменти:

- Перед введенням в експлуатацію перевірте верстат на комплектність та функціональність. Використовуйте верстат лише тоді, коли необхідні захисні пристрої для обробки, що відокремлюють, та інші захисні пристрої, що не відокремлюють, встановлені, перебувають у належному робочому стані та правильно обслуговуються.
- Для встановлення виберіть рівну, без вібрацій, неслизьку поверхню.
- Забезпечте достатній простір навколо верстата!
- Забезпечте достатнє освітлення на робочому місці, щоб уникнути стробоскопічних ефектів.
- Дотримуйтесь чистоти робочого середовища.
- Використовуйте лише справне пиляльне полотно, вільне від тріщин та інших дефектів (наприклад, деформацій).
- Видаліть ключі для інструментів та інші регульовальні інструменти, перш ніж увімкнути верстат.
- Тримайте зону навколо верстата вільною від перешкод (наприклад, пилу, стружки, відрізаних частин заготовки тощо).
- Перевіряйте міцність з'єднань верстата перед кожним використанням.
- Ніколи не залишайте працюючий верстат без нагляду. Вимкніть верстат перед виходом з робочої зони та забезпечте його від ненавмисного або несанкціонованого повторного запуску.
- Верстат дозволяється експлуатувати, обслуговувати або ремонтувати лише особам, які ознайомлені з ним та поінформовані про небезпеки, що виникають під час цих робіт.
- Переконайтеся, що сторонні особи дотримуються відповідної безпечної відстані від пристрою, і, зокрема, тримайте дітей подалі від верстата.
- Під час роботи з верстатом ніколи не носіть вільні прикраси, широкий одяг, краватки або довге, розпущене волосся.
- Приховуйте довге волосся під захисним головним убором.

- Носіть щільний робочий захисний одяг, а також відповідне захисне спорядження (захист очей, пилозахисна маска, захист слуху; рукавички лише при роботі з інструментами).
- Завжди працюйте обережно та з необхідною обачністю, і ні в якому разі не застосовуйте надмірної сили.
- Не перевантажуйте верстат!
- Зупиніть верстат перед виконанням робіт з налаштування, переобладнання, очищення, технічного обслуговування або ремонту тощо, та відключіть його від електроживлення. Перед початком робіт з верстатом дочекайтеся повної зупинки всіх інструментів або частин верстата та захистіть верстат від ненавмисного повторного увімкнення.
- Не працюйте на верстаті при втомі, неувважності або під впливом медикаментів, алкоголю чи наркотиків!
- Не використовуйте верстат у місцях, де пари фарб, розчинників або легкозаймистих рідин становлять потенційну небезпеку (небезпека пожежі або вибуху!).

6.5 Електрична безпека

- Переконайтеся, що верстат заземлений.
- Використовуйте лише відповідні подовжувачі.
- Відповідні штекери та розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Використання верстата у вологому середовищі допускається лише за умови, що джерело струму захищене вимикачем диференційного струму.

6.6 Спеціальні вказівки щодо безпеки для стрічкопилкових верстатів

- Небезпека травмування рук/пальців пиляльною стрічкою під час роботи.
- Небезпека травмування/порізу через необроблені краї зрізу.
- Небезпека травмування через розрив або викидання пиляльної стрічки або її частин, особливо при перевантаженні, а також при неправильному напрямку руху пиляльної стрічки.
- Пошкодження слуху, якщо користувач не вжив заходів для захисту слуху.
- Небезпека травмування очей через літаючі частинки, навіть із захисними окулярами.

6.7 Застереження щодо безпеки

Незважаючи на використання за призначенням, залишаються певні залишкові ризики. Через конструкцію та будову верстата при роботі з ним можуть виникати виникають небезпечні ситуації, які в цьому посібнику з експлуатації позначені таким чином:

НЕБЕЗПЕКА



Вказівка щодо безпеки, оформлена таким чином, вказує на безпосередньо небезпечну ситуацію, яка призведе до смерті або серйозних травм, якщо її не уникнути.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Така вказівка щодо безпеки вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до серйозних травм або навіть смерті, якщо її не уникнути.

УВАГА



Вказівка щодо безпеки, оформлена таким чином, вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до незначних або легких травм, якщо її не уникнути.

ПРИМІТКА



Таке оформлення вказівки щодо безпеки вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до матеріальних збитків, якщо її не уникнути.

Незалежно від усіх правил безпеки, ваш здоровий глузд та відповідна технічна придатність/освіта є і залишаються найважливішими факторами безпеки при бездоганній експлуатації верстата. Безпечна робота залежить насамперед від вас!

7 ТРАНСПОРТУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Пошкоджені або недостатньо міцні підйомні механізми та пристрої для кріплення вантажу можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті. Тому перед використанням перевірте підйомні механізми та пристрої для кріплення вантажу на достатню вантажопідйомність та справний стан. Ретельно закріпіть вантажі. Ніколи не перебувайте під підвішеними вантажами!

Для належного транспортування також дотримуйтесь інструкцій та інформації на транспортній упаковці щодо центру ваги, місць кріплення, ваги, використовуваних транспортних засобів та рекомендованого положення для транспортування тощо.



Перед розпакуванням перевезіть доставлений продукт до бажаного місця встановлення за допомогою візка або навантажувача.

Якщо ви транспортуєте верстат транспортним засобом, забезпечте відповідне кріплення вантажу та зафіксуйте колеса, щоб верстат залишався нерухомим!

Виймання з упаковки для монтажу та розміщення на робочому місці: Тільки за допомогою відповідного підйомного обладнання!

Верстат важкий. Для виймання з упаковки потрібні вантажопідйомні стропи. Їх можна прикріпити під столом для підйому верстата, таким чином його можна підняти з транспортного піддону.

Зверніть увагу, що будь-яке використовуване підйомне обладнання (кран, навантажувач, підйомний ремінь тощо) має бути в ідеальному стані.

8 МОНТАЖ

8.1 Підготовчі роботи

8.1.1 Обсяг постачання

Після отримання поставки перевірте, чи всі частини в порядку. Негайно повідомте свого дилера або транспортну компанію про пошкодження або відсутні частини. Видимі пошкодження під час транспортування також повинні бути негайно зафіксовані в накладній відповідно до умов гарантії, інакше товар вважається належним чином прийнятим.

8.1.2 Робоче місце

Виберіть відповідне місце для верстата. При цьому враховуйте вимоги безпеки. Підлога повинна бути твердою, рівною та вібростійкою, а також витримувати щонайменше подвійну чисту вагу верстата.

Вибране місце повинно забезпечувати відповідне підключення до електричної мережі.

Крім того, необхідно забезпечити відстань щонайменше 0.8 м навколо верстата. Перед і за верстатом необхідно забезпечити необхідний простір для подачі довгих заготовок.

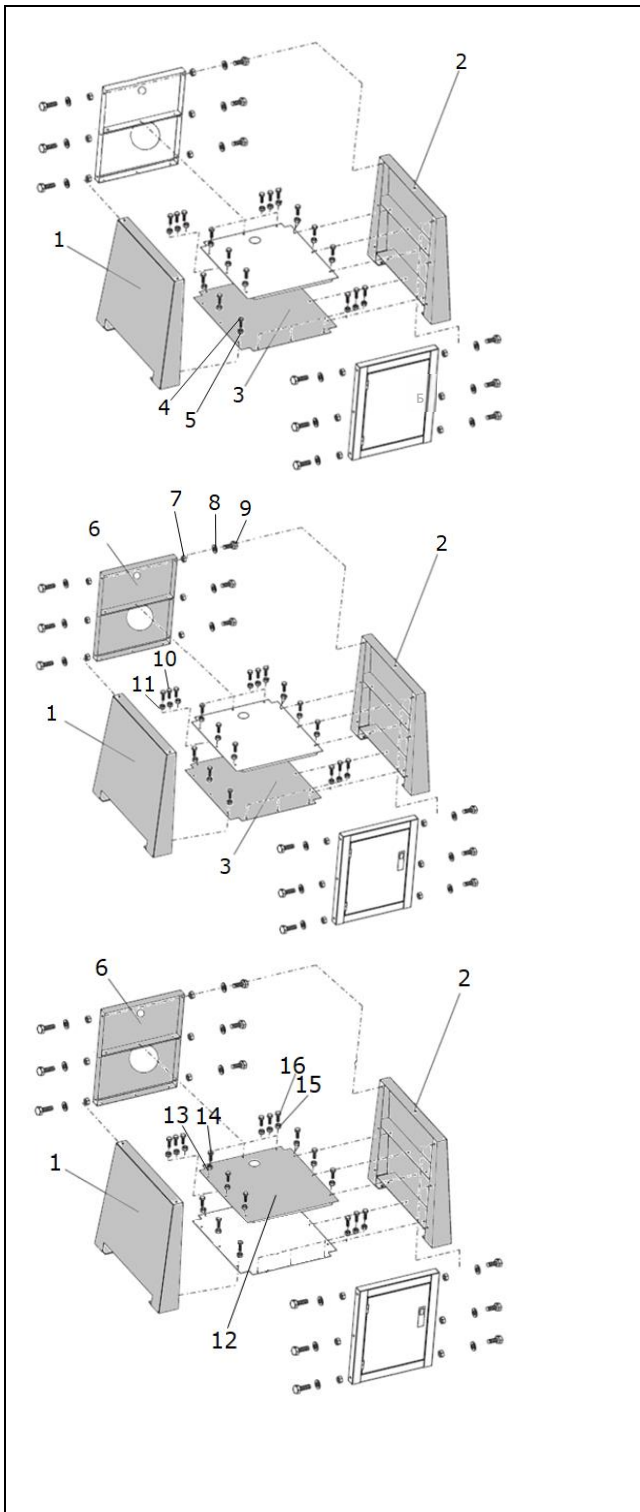
8.1.3 Очищення верстата

Видаліть консерваційні засоби, нанесені для захисту від корозії деталей без покриття. Це можна зробити за допомогою звичайних розчинників. При цьому не використовуйте нітророзчинники чи подібні засоби, і в жодному разі воду.

8.2 Збірка

Верстат постачається попередньо зібраним; необхідно лише зібрати основу та встановити пиляльний вузол на основу верстата за допомогою гвинтів, що входять до комплекту поставки. Упор заготовки слід закріпити у призначеному для нього отворі в лещатах.

Перед введенням в експлуатацію перевірте всі гвинтові з'єднання та затягніть їх за потреби.

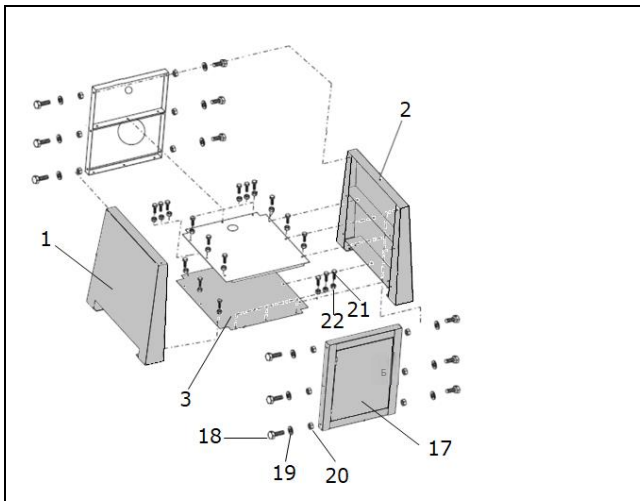


1. Монтаж Основи

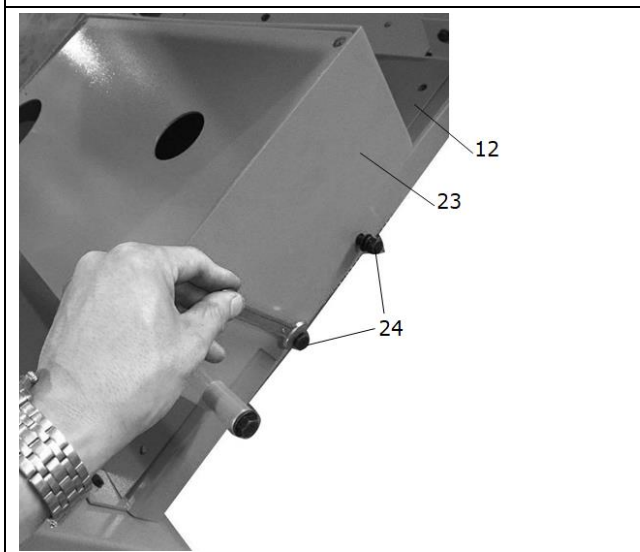
- З'єднайте ліву (1) та праву бічну частину (2) з опорною плитою (3) за допомогою 6 гвинтів М6х12 (4) та 6 гайок М6 (5).

- Змонтуйте задню стінку (6) за допомогою 6 гайок М8 (7), 6 шайб 8 мм (8) та 6 гвинтів М8х20 (9) до лівої (1) та правої бічної частини (2).
- З'єднайте задню стінку (6) з опорною плитою (3) за допомогою 3 гвинтів М6х12 (10) та 6 гайок М6 (11).

- Змонтуйте верхню опорну плиту (12) до лівої (1) та правої бічної частини (2) за допомогою 6 гвинтів М6х12 (14) та 6 гайок М6 (13).
- З'єднайте задню стінку (6) з верхньою опорною плитою (12) за допомогою 3 гвинтів М6х12 (16) та 6 гайок М6 (15).

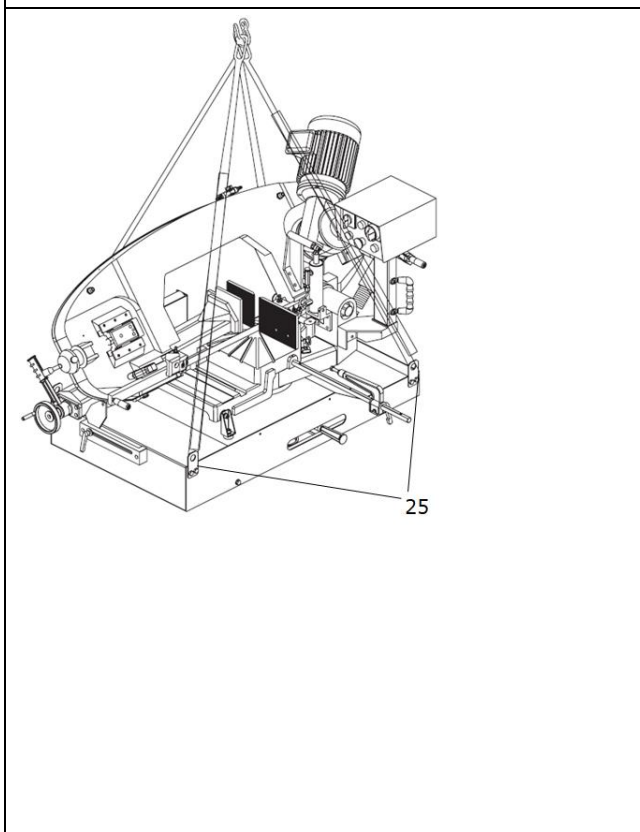


- З'єднайте передні дверцята (17) з лівою (1) та правою бічною частиною (2) за допомогою 6 гвинтів M8x20 (18), 6 шайб 8 мм (19) та 6 гайок M8 (20).
- З'єднайте передні дверцята (17) з опорною плитою (3) за допомогою 3 гвинтів M6x12 (21) та 6 гайок M6 (22).



2. Монтаж насоса охолоджувальної рідини

- Змонтуйте систему охолодження (23) на верхню опорну плиту (12) за допомогою 2 гвинтів M6x12 (24).



3. Монтаж пиляльного вузла

Верстат важкий. Для підйому потрібні вантажопідйомні стропи. Вони кріпляться до чотирьох підйомних кілець (25), щоб підняти верстат та розмістити його на основі.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Пошкоджені або недостатньо міцні підйомні механізми та пристрої для кріплення вантажу можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті. Завжди перевіряйте підйомні механізми та пристрої для кріплення вантажу на достатню вантажопідйомність та належний стан, ретельно закріплюйте вантажі та ніколи не перебувайте під підвішеними вантажами.

ПРИМІТКА:

- Перш ніж розпочати підйом верстата, переконайтеся, що всі рухомі частини надійно закріплені.

	<ul style="list-style-type: none"> • Обережно піднімайте верстат і повільно переміщуйте його, щоб уникнути ударів або раптових рухів. • Розташуйте верстат (А) на основі (В). • При цьому встановлюйте так, щоб отвори на верстаті збіглися з отворами основи! • Змонтуйте верстат на основі за допомогою 4 гвинтів М10х25 (26), 4 пружинних шайб 10 мм (27) та 4 шайб 10 мм (28).
	<p>4. Монтаж упору заготовки</p> <ul style="list-style-type: none"> • Закрутіть різьблення стрижня упору заготовки (30) в отвір на лещатах (29). • Розташуйте упор заготовки (31) та зафіксуйте його фіксуючим гвинтом (32).
	<p>5. Монтаж маховика лещат</p> <ul style="list-style-type: none"> • Встановіть маховик для лещат (34) та затягніть установочний гвинт (33) шестигранним ключем на 3 мм.
	<p>6. Монтаж важеля блокування пиляльного важеля</p> <ul style="list-style-type: none"> • Закрутіть ручку (35) безпосередньо на важіль (36).

8.3 Електричне підключення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Небезпечна електрична напруга! Підключення верстата, а також електричні випробування, технічне обслуговування та ремонт можуть виконуватися лише кваліфікованим персоналом або під керівництвом та наглядом електрика!

ПРИМІТКА



Верстати, що працюють від силового струму, завжди повинні бути підключені до 3 фаз та заземлення. Відразу після підключення до електричної мережі перевірте правильність напрямку обертання верстата! За потреби необхідно поміняти місцями дві з трьох фаз (L1/L2 або L1/L3)!

Верстат працює від силового струму (400 В, 3~, 50 Гц). Рекомендується використовувати запобіжники на 16 А.

8.3.1 Виконання підключення до силової мережі

Щоб підключити верстат до електричної мережі, виконайте наступні дії:

- Перевірте, чи відповідають напруга живлення та частота струму даним на таблиці верстата.
- Перевірте справність нульового з'єднання та заземлення за допомогою відповідного пристрою.
- Ланцюг електроживлення повинен бути обладнаний захистом від перенапруги (ПЗВ з максимальним струмом витoku 30mA).
- Необхідний переріз кабелів живлення дивіться в таблиці допустимих струмових навантажень. (Переконайтеся, що кабелі в хорошому стані та придатні для передачі потужності. Кабелі недостатнього перерізу зменшують передачу потужності та сильно нагріваються!)
- Підключіть кабелі живлення до відповідних клем у вхідній коробці (L1, L2, L3, N, PE) – див. наступний малюнок. Якщо є вилка CEE, підключення до мережі здійснюється за допомогою відповідної розетки CEE (L1, L2, L3, N, PE).

<p>Підключення штекера 400В:</p>	<p>5-жильне: з N-провідником</p>		<p>4-жильне: без N-провідника</p>	
---	---	---	--	---

9 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Експлуатуйте верстат лише у справному стані. Перед кожним використанням необхідно проводити візуальний огляд верстата. Засоби безпеки, електричні кабелі та елементи керування необхідно ретельно перевіряти. Перевірте гвинтові з'єднання на наявність пошкоджень та надійність кріплення.

9.1 Вказівки з експлуатації

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Виконуйте всі роботи з переналаштування та регулювання лише після відключення від електричної мережі!

ПРИМІТКА



Перед початком роботи перевірте верстат:

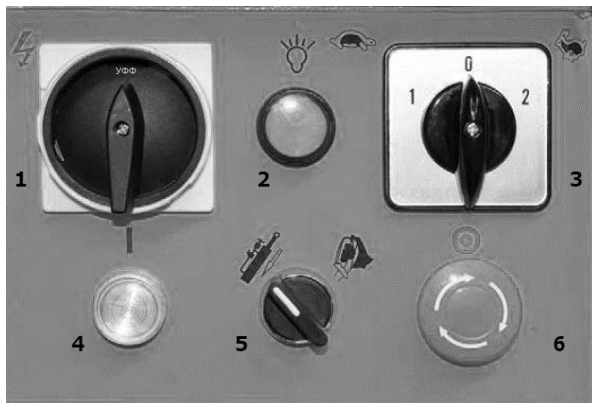
- Засоби безпеки наявні та справні.
- Перевірити пиляльну стрічку на зношування та за потреби замінити.
- Контролювати рівень охолоджувальної рідини та за потреби долити.
- Перевірити рухомі частини на легкість ходу.
- Перевірити правильність встановлення та функціонування всіх компонентів, зокрема гвинтів захисного кожуха пиляльної стрічки та важеля!
- Усі інструменти для технічного обслуговування/ремонту вилучено з верстата.
- Захисний кожух пиляльної стрічки встановлений якомога ближче до заготовки.

Перед кожним різанням перевірити:

- Кут правильно встановлений?
 - Лещата належним чином зафіксовані?
 - Переконайтеся, що оброблюваний матеріал належним чином закріпленний у лещатах.
 - Переконайтеся, що охолоджувальна рідина належним чином циркулює.
 - Напрямок руху пиляльної стрічки
- Довгі, виступаючі заготовки необхідно підтримувати опорною підставкою.
 - Завжди дозволяйте двигуну досягти повної швидкості перед початком різання.
 - Ніколи не запускайте верстат із притиснутою пиляльною стрічкою!

9.2 Експлуатація

9.2.1 Панель керування



Головний вимикач (1)

Увімкнення та вимкнення електроживлення Контрольна лампа (2). Світиться при увімкненому електроживленні.

Перемикач швидкості різання (3)

Вибір швидкості пиляльної стрічки

- НЕЙТРАЛЬ (положення перемикача 0)
- ПОВІЛЬНО (положення перемикача 1)
- ШВИДКО (положення перемикача 2)

Кнопка «Пуск» (4)

Увімкнення стрічкопилкового верстата в автоматичному режимі

Перемикач режимів роботи (5)

Ручне або автоматичне керування пиляльним важелем.

- АВТОМАТИЧНИЙ РЕЖИМ (положення перемикача ліворуч)
- РУЧНИЙ РЕЖИМ (положення перемикача праворуч)

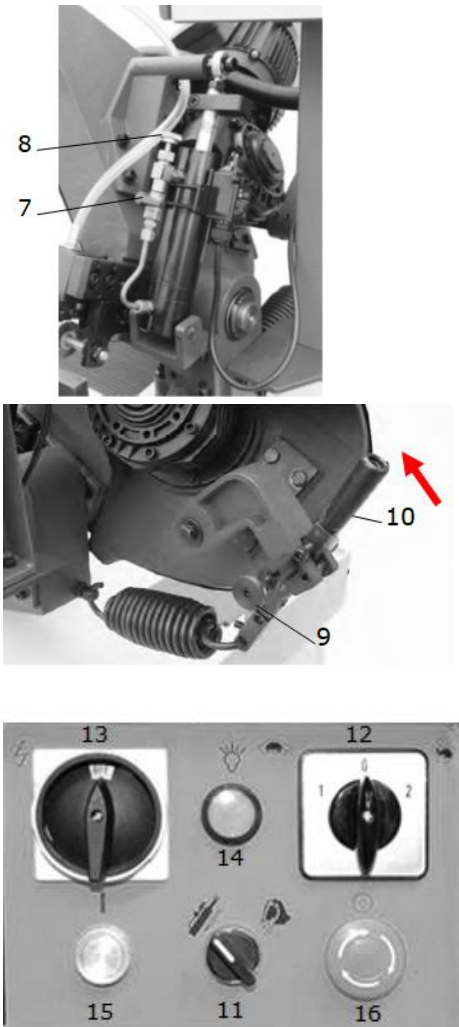
Кнопка АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (6)

Вимкнення верстата у надзвичайній ситуації.

Лише після усунення несправності та відсутності небезпеки:


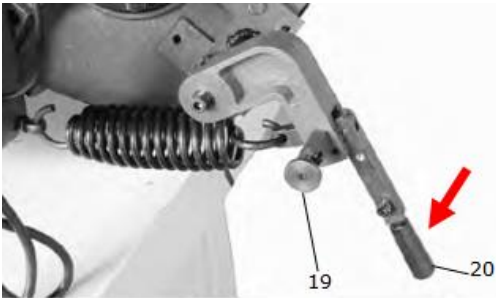


- Відпустіть кнопку АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ, повернувши її праворуч.
- Тепер верстат можна знову запустити.

9.2.2 Автоматичний режим



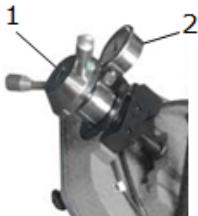
- Підніміть пиляльний важіль на максимальну висоту, щоб послабити пружину. Закрийте регулятор опускання (8) та клапан ВКЛ/ВИКЛ (7), щоб утримати важіль у потрібному положенні.
- Підніміть фіксуючу ручку (9).
- Тепер важіль (10) можна перевести вгору, в положення «автоматик».
- Для фіксації Важеля (10) поверніть Фіксуючу ручку (9) у вихідне положення.
- Перемикач режимів роботи (11) повернути проти годинникової стрілки в автоматичний режим (див. 9.2.1).
- Встановіть бажану Швидкість різання (12).
- Поверніть Головний вимикач (13) в положення «УВІМКНЕНО».
- Контрольна лампа (14) повинна загорітися.
- Заготовку закріпіть у Лещатах.
- Натисніть Кнопку «Пуск» (15).
- Переконайтеся, що Пиляльна стрічка рухається в правильному напрямку.
- Клапан ВКЛ/ВИКЛ (7) відкрийте проти годинникової стрілки.
ПРИМІТКА: Злегка натисніть на Пиляльний важіль вниз, щоб повітряні бульбашки могли вийти з гідروциліндра.
- Злегка відкрийте регулятор опускання (8) проти годинникової стрілки, доки пиляльний важіль не опуститься, і дайте пилі різати з відповідною швидкістю подачі.
- Після завершення різання верстат автоматично вимикається кінцевим вимикачем.
ПРИМІТКА: Якщо пиляльний важіль надто швидко опускається, повністю закрутіть клапан ВКЛ/ВИКЛ (7) за годинниковою стрілкою, щоб зупинити опускання.
ПРИМІТКА: Надто швидке опускання пиляльного важеля може призвести до зупинки пиляльної стрічки на заготовці і, як наслідок, до вимкнення верстата.
- У разі надзвичайної ситуації ви можете негайно зупинити всі функції верстата за допомогою кнопки АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (16).


9.2.3 Ручне керування

   	<ul style="list-style-type: none"> Повністю закрийте клапан ВКЛ/ВИКЛ (17) на гідравлічному циліндрі за годинниковою стрілкою. Підніміть пиляльний важіль на максимальну висоту. Відкиньте фіксуючу ручку (19) вгору та поверніть важіль (20) вниз у «ручне» положення. Поверніть фіксуючу ручку (19) у вихідне положення. Встановіть перемикач режиму роботи (21) за годинниковою стрілкою в ручний режим (див. 9.2.1). Встановіть бажану швидкість різання (22). Поверніть Головний вимикач (23) у положення «УВІМК». Контрольна лампа (24) повинна засвітитися. Заготовку закріпіть у Лещатах. Повністю відкрийте Регулятор опускання (18), повернувши його за годинниковою стрілкою. Повністю відкрийте Клапан ВКЛ/ВИКЛ (17), повернувши його проти годинникової стрілки. Тримайте пиляльний важіль за руків'я. Натисніть перемикач (25) на руків'ї пиляльного важеля, щоб запустити верстат. Пиляльна стрічка рухається з встановленою швидкістю. Перевірте, чи рухається пиляльна стрічка в правильному напрямку. Повільно опустіть пиляльний важіль і розріжте заготовку. У разі надзвичайної ситуації ви можете негайно зупинити всі функції верстата за допомогою кнопки АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (26).
--	---

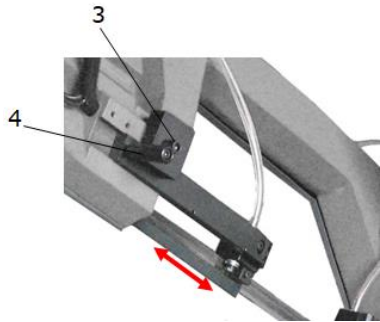
9.3 Налаштування

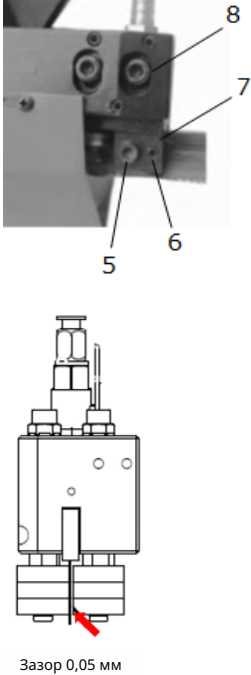
9.3.1 Натяг пиляльної стрічки

	<p>Правильний натяг пиляльної стрічки є важливим для тривалого терміну служби пиляльної стрічки та забезпечення якості різання.</p> <ul style="list-style-type: none"> Натяг пиляльної стрічки регулюйте за допомогою маховика (1). Правильний натяг пиляльної стрічки досягається, коли маховик повертається до тих пір, поки він не торкнеться мікроперемикача (3). Лише після цього верстат може бути введений в експлуатацію. Поточний натяг стрічки відображається на вимірювачі натягу стрічки (2).
---	--

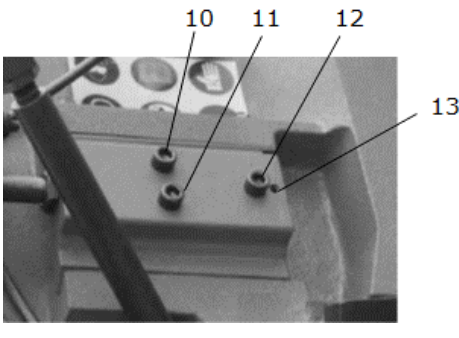
	<p>ПРИМІТКА: Положення цього мікрровимикача налаштовано на заводі. З цієї причини при заміні пиляльної стрічки необхідно використовувати виключно пиляльні стрічки, які відповідають технічним даним (див. 4.3).</p>
---	---

9.3.2 Напрямна пиляльної стрічки

	<p>Напрямна пиляльного полотна повинна бути розташована близько до заготовки. Це допомагає забезпечити чисте ведення різання.</p> <p>Для цього необхідно виконати наступні кроки.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Послабте гвинт (3) за допомогою шестигранного ключа. • Пересуньте напрямну пиляльної стрічки за допомогою ручки (4) у потрібне положення. • Знову затягніть гвинт (3) шестиграним ключем.
---	---

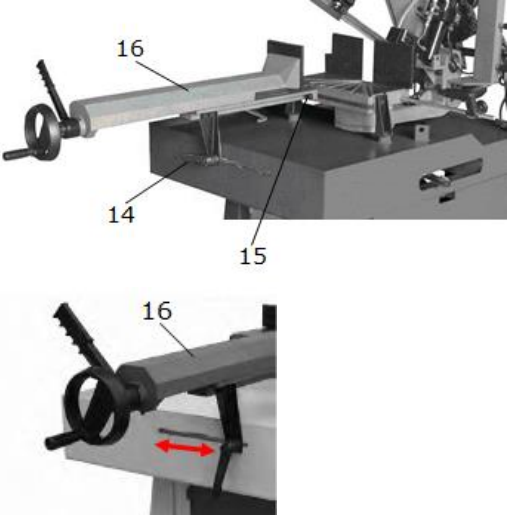
	<p>Налаштування</p> <p>Напрямна пиляльної стрічки (7) попередньо налаштована для пиляльної стрічки товщиною 0,9 мм.</p> <p>Однак, якщо напрямну пиляльної стрічки потрібно відрегулювати, виконайте таке налаштування:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Бічні підшипники напрямної пиляльної стрічки (7) можна налаштувати, послабивши гвинт (5) та регульовальний гвинт (6). • Відрегулюйте підшипники таким чином, щоб пиляльна стрічка могла вільно ковзати, і був зазор приблизно 0,05 мм. • Знову затягніть гвинт (5). • Послабте гвинти (8) і відрегулюйте верхню напрямну пиляльної стрічки (7). • Перевірте, щоб між пиляльною стрічкою та верхнім підшипником було принаймні 0,2-0,3 мм вільного простору.
--	---

9.3.3 Налаштування ходу пиляльної стрічки

	<p>Хід пиляльної стрічки налаштований на заводі. Якщо все ж таки знадобиться налаштування, оскільки пиляльна стрічка не йде по центру ходового колеса, необхідно виконати наступні кроки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Підняти пиляльний важіль у найвище положення, зафіксувати та закрити регулятор опускання. • Зніміть задню захисну кришку пиляльного важеля. Для цього відкрутіть та зніміть усі гвинти. • Відкрутіть гвинти з внутрішнім шестигранником для регулювання ходу стрічки (10, 11, 12) (тільки відкрутіть, не знімайте).
---	---

	<ul style="list-style-type: none"> • Відрегулюйте за допомогою регулювального гвинта (13) нахил ходового колеса (розвал) і тим самим хід пиляльної стрічки: <ul style="list-style-type: none"> ○ Обертання регулювального гвинта (13) за годинниковою стрілкою регулює ходове колесо так, що пиляльна стрічка рухається до фланця. ○ Повертаючи гвинт (13) проти годинникової стрілки, відрегулюйте ходове колесо так, щоб пиляльна стрічка віддалилася від фланця. • Потім знову затягніть гвинти з внутрішнім шестигранником у такій послідовності (12, 11, 10). • Знову встановіть захисну кришку пиляльного важеля. • Тепер необхідно перевірити хід, якщо він ще не є належним, повторіть вищезазначені кроки ще раз.
--	---

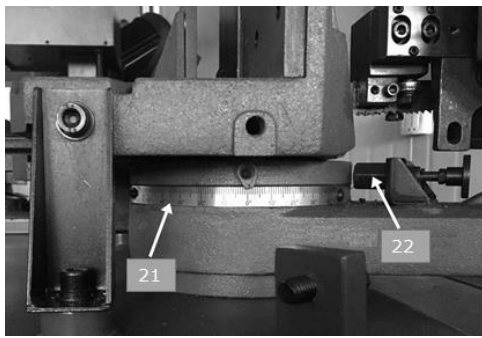
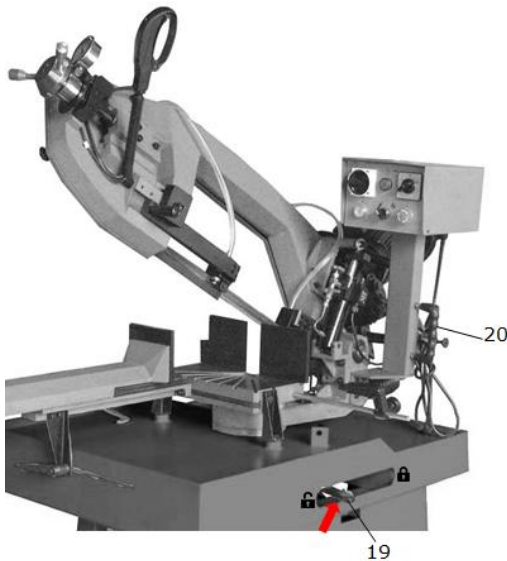
9.4 Налаштування лещат

	<ul style="list-style-type: none"> • Послабте регульовану губку лещат, обертуючи важіль (14) проти годинникової стрілки. • Послабте лещата (16), відкрутивши 2 гвинти з внутрішнім шестигранником (15). • Лещата (16) можна тепер перемістити в потрібне положення. • Знову затягніть 2 гвинти з внутрішнім шестигранником (15). • Зафіксуйте регульовану губку, повернувши важіль (14) за годинниковою стрілкою.
--	--

9.4.1 Затискання заготовки

	<ul style="list-style-type: none"> • Відкрийте лещата за допомогою маховика (17). • Вставте заготовку так, щоб вона прилягала до нерухої губки. • Правильно вставте заготовку (див. зображення ліворуч). • Заготовки, що виступають, повинні бути підтримані! • Перемістіть рухомі губки до заготовки, обертуючи маховик (17), і залиште відстань приблизно 3-4 мм. • Міцно затисніть заготовку за допомогою швидкозатискного важеля (18). <ul style="list-style-type: none"> ○ Це полегшує швидке переустановка заготовок однакової довжини.
---	---

9.5 Налаштування кута різання



Кут різання між лещатами та пиляльною стрічкою можна регулювати в зазначеному діапазоні кутів (див. технічні дані).

- Пиляльний важіль можна повернути вправо на кут до 60°.
- Це вимагає розташування лещат ліворуч.
- Процедура: Див. пункт 9.4.
- Якщо пиляльний важіль розташований ліворуч, можна різати під кутом до 45°.
- Це вимагає розташування лещат праворуч.
- Процедура: Див. пункт 9.4.

ПРИМІТКА: Зверніть увагу на знижену продуктивність різання при кутовому різанні (див. технічні дані)!

Поверот пиляльного важеля

Порядок дій:

- Перемістіть важіль фіксації кута (19) ліворуч. Пиляльний важіль можна відхилити.
- Використовуйте ручку (20), щоб повернути пиляльний важіль, доки не досягнете механічного упору.
- Перевірте, чи збігається бажаний кут з показником на шкалі (21).
- Використовуйте фіксуючий гвинт (22), щоб зафіксувати встановлений кут.
- Важіль фіксації кута (19) знову встановіть праворуч.

10 ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ

10.1 Очищення

ПРИМІТКА



Неправильні засоби для чищення можуть пошкодити лакофарбове покриття верстата. Не використовуйте для чищення розчинники, нітророзріджувачі або інші засоби для чищення, які можуть пошкодити лакофарбове покриття верстата. Дотримуйтесь вказівок та рекомендацій виробника мийного засобу!

Підготуйте поверхні та змастіть відкриті частини верстата бескислотним мастилом. Надалі регулярне очищення є передумовою для безпечної експлуатації верстата, а також для його тривалого терміну служби. Тому після кожного використання очищайте пристрій від стружки та частинок бруду.

10.2 Технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Небезпека ураження електричним струмом! Маніпуляції з верстатом при увімкненому електроживленні можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті. Перед виконанням робіт з технічного обслуговування завжди відключайте верстат від електроживлення та захищайте його від ненавмисного або несанкціонованого повторного увімкнення!

Верстат потребує мінімального технічного обслуговування, лише кілька деталей потребують обслуговування. Незважаючи на це, несправності або дефекти, що можуть вплинути на безпеку користувача, повинні бути негайно усунені!

- Перед кожним запуском переконайтеся у бездоганному стані та належному функціонуванні засобів безпеки.
- Перевіряйте надійність усіх з'єднань принаймні щотижня.
- Регулярно перевіряйте бездоганний та читабельний стан попереджувальних та безпекових наклейок на верстаті.
- Використовуйте тільки бездоганний та відповідний інструмент.
- Використовуйте виключно оригінальні запасні частини, рекомендовані виробником.

10.3 Технічне обслуговування та план технічного обслуговування

Тип і ступінь зносу верстата значною мірою залежать від умов експлуатації. Нижченаведені інтервали застосовуються при використанні верстата в межах встановлених обмежень:

Інтервал	Компонент	Захід
Після кожного введення в експлуатацію	Верстат	<ul style="list-style-type: none"> • Очистити верстат від стружки; • Змастити металеві поверхні тонким шаром оливи • Змастити ковзні поверхні лещат, а також напрямну пиляльної стрічки легким машинним маслом
	Охолоджувальна рідина	<ul style="list-style-type: none"> • Очищення зливу охолоджувальної рідини • Перевірити рівень охолоджувальної рідини та, за необхідності, долити
	Пиляльна стрічка	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірити пиляльну стрічку на знос і, за необхідності, замінити • Підніміть пиляльний важіль вгору та послабити пиляльну стрічку
	Засоби безпеки та аварійний вимикач	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірити справність
Щотижня	Верстат	<ul style="list-style-type: none"> • Ретельне очищення верстата, зокрема бака для охолоджувальної рідини.
	Насос охолоджувальної рідини	<ul style="list-style-type: none"> • Очищення фільтра та зони всмоктування
	Напрямна пиляльної стрічки	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть стисненим повітрям напрямну пиляльної стрічки, підшипники та зливний отвір мастильно-охолоджуючої рідини.
	Кришка пиляльної стрічки + Маховики	<ul style="list-style-type: none"> • Очищення захисного кожуха пиляльної стрічки та поверхні ковзання маховиків
	Усі рухомі з'єднувальні деталі	<ul style="list-style-type: none"> • змастити тонким шаром мастильної оливи або консистентного мастила
Щомісяця	Маховики	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте момент затягування гвинтів робочих коліс.
	Напрямна пиляльної стрічки	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірка стану гвинтів
	Кріплення двигуна Захисний пристрій	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте надійність кріпильних гвинтів двигуна, насоса охолоджувальної рідини та захисного пристрою.
Щопівроку	Еквіпотенціальне Захисне коло	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірка цілісності

10.4 Заміна пиляльної стрічки

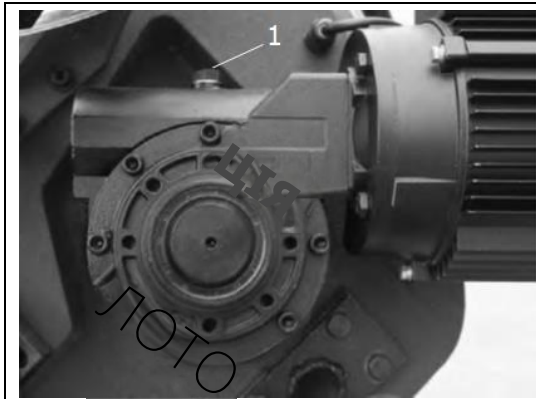
- Підніміть пиляльний важіль.
- Послабте пиляльну стрічку за допомогою маховика.
- Посуньте рухому напрямну пиляльної стрічки якомога далі назад.
- Зніміть фіксуючу ручку захисного кожуха стрічки та демонтуйте захисний кожух стрічки.
- Зніміть стару пиляльну стрічку з маховика та напрямного блоку.
- Встановіть нову пиляльну стрічку, спочатку пропустивши її між накладками, а потім на маховики, приділяючи особливу увагу напрямку різання зубів.
- Натягніть пиляльну стрічку та переконайтеся, що вона ідеально прилягає до посадкового місця маховиків.
- Встановіть захисний кожух пиляльної стрічки та закріпіть його відповідними фіксуючими ручками.
- Перевірте, чи активований мікроперемикач безпеки, оскільки інакше верстат не запуститься після відновлення електричного з'єднання.
- Завжди встановлюйте пиляльні стрічки тих розмірів, що зазначені в цьому посібнику та для яких можна налаштувати направляючі полотна.

10.5 Контроль рівня трансмісійної оливи

ПРИМІТКА



Відпрацьовані оливи є токсичними і не повинні потрапляти в навколишнє середовище! У разі необхідності зверніться до місцевих органів влади для отримання інформації щодо належної утилізації.



Для контролю рівня оливи необхідно виконати такі кроки:

- Приведіть пиляльний важіль у найвище положення, зафіксуйте його та закрийте гідравлічний регулятор.
- Зачекайте кілька хвилин, поки масло відстоїться.
- Відкрутіть вентиляційний гвинт (1) на верхній частині коробки передач.
- При низькому рівні оливи рекомендована олива долити до максимального рівня (до верхнього краю) (Об'єм бака та рекомендований тип мастила див. у технічних даних).

10.6 Зберігання

ПРИМІТКА



При неналежному зберіганні важливі частини верстата можуть бути пошкоджені або зруйновані. Зберігайте упаковані або вже розпаковані частини лише за передбачених умов навколишнього середовища !

Зберігайте верстат, коли він не використовується, у сухому, захищеному від морозу та замкнутому місці, щоб, з одного боку, запобігти утворенню іржі, а з іншого – забезпечити, щоб сторонні особи та особливо діти не мали доступу до верстата.

10.7 УТИЛІЗАЦІЯ



Дотримуйтесь національних правил утилізації відходів. Ніколи не викидайте верстат, компоненти верстата або експлуатаційні матеріали у звичайне сміття. За потреби зверніться до місцевих органів влади для отримання інформації щодо доступних варіантів утилізації.

Якщо ви купуєте новий верстат або еквівалентне обладнання у свого спеціалізованого дилера, в певних країнах він зобов'язаний належним чином утилізувати ваш старий верстат.

11 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Небезпека ураження електричною напругою! Маніпуляції з верстатом при увімкненому електроживленні можуть призвести до серйозних травм або смерті. Тому перед виконанням робіт з усунення несправностей завжди відключайте верстат від електроживлення та захищайте його від ненавмисного повторного увімкнення!

Багатьох можливих джерел помилок можна уникнути заздалегідь, якщо верстат правильно підключений до електромережі.

Якщо ви не можете самостійно провести необхідний ремонт належним чином та/або не маєте відповідної кваліфікації, завжди звертайтеся до фахівця для усунення проблеми.

Помилка	Можлива причина	Виправлення
Верстат не запускається	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Верстат не підключений ▪ Перегорів запобіжник або пошкоджено захист ▪ Кабель пошкоджений 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Перевірити всі ел. штекерні з'єднання ▪ перевірити ▪ Замінити запобіжник, активувати захист ▪ Замінити кабель
Пиляльна стрічка не набирає швидкість	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Подовжувач занадто довгий ▪ Двигун не підходить для наявної напруги ▪ Слабка електромережа 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Замініть на відповідний подовжувач ▪ Див. кришку розподільної коробки для правильного підключення ▪ Зверніться до фахівця-електрика
Двигун дуже швидко нагрівається	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Двигун не отримує достатньо струму на одній або декількох фазах 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Зверніться до фахівця-електрика. Не є гарантійним випадком. Помилка 3 боку електромережі.
Стрічка рухається в неправильному напрямку	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Фази переплутані 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Зверніться до фахівця-електрика. Не є гарантійним випадком. Помилка 3 боку електромережі.
Верстат сильно вібрує	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Стоїть на нерівній підлозі ▪ Кріплення двигуна ослаблене 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Налаштувати заново ▪ Затягнути кріпильні гвинти
Погана якість різання	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Занадто велика швидкість опускання ▪ Невідповідна пиляльна стрічка ▪ Тупа пиляльна стрічка ▪ Пиляльна стрічка ослаблена ▪ Напрямна пиляльної стрічки відрегульована неправильно 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Виберіть повільнішу швидкість опускання ▪ Для твердих металів використовуйте біметалеву пиляльну стрічку ▪ Замініть пиляльну стрічку ▪ Натягніть пиляльну стрічку ▪ Відрегулюйте напряму пиляльної стрічки

12 ПЕРЕДМОВА (УКР)

Шановний клієнте!

Цей посібник з експлуатації містить інформацію та важливі примітки щодо безпечного запуску та поведіння зі стрічкопилковим верстатом BS320TOP, надалі іменованим як «машина».



Посібник є невід'ємною частиною машини і не підлягає вилученню. Зберігайте його для подальшого використання у відповідному, легкодоступному для користувачів (операторів) місці, захищеному від пилу та вологи, і додайте його до машини, якщо машина передається третім особам!

Будь ласка, зверніть особливу увагу на розділ «Безпека»!

Через постійний подальший розвиток наших продуктів ілюстрації та вміст можуть дещо відрізнятися. Якщо ви помітили будь-які помилки, будь ласка, повідомте нас.

Можливі технічні зміни!

Одразу після отримання перевірте товар та занотуйте будь-які скарги на накладній при отриманні товару від постачальника!

Про пошкодження під час транспортування необхідно окремо повідомити нам протягом 24 годин.

HOLZMANN не несе відповідальності за непомічені пошкодження під час транспортування.

Авторське право

© 2020

Ця документація захищена авторським правом. Всі права захищені! Особливо передрук, переклад та використання фотографій та ілюстрацій будуть переслідуватися за законом.

Місцем юрисдикції є Регіональний суд Лінца або суд, відповідальний за 4170 Гаслах.

Адреса служби підтримки клієнтів

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Гаслах, Ринкова площа
4 АВСТРІЯ
Тел. +43 7289 71562 - 0
Факс +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

13 БЕЗПЕКА

Цей розділ містить інформацію та важливі примітки щодо безпечного введення в експлуатацію та поводження з верстатом.



Для вашої власної безпеки уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед введенням верстата в експлуатацію. Це дозволить вам безпечно поводитися з верстатом та запобігти непорозумінням, а також травмам та пошкодженням майна. Крім того, звертайте увагу на символи та піктограми, що використовуються на верстаті, а також на інформацію щодо безпеки та небезпеки!

13.1 Призначене використання верстата

Верстат призначений виключно для наступних операцій: для розпилювання/різання металів, виливків та пластмас, або інших матеріалів, які не є небезпечними для здоров'я та не утворюють пил, в межах зазначених технічних обмежень.

HOLZMANN MASCHINEN не несе відповідальності та не надає гарантії за будь-яке інше використання або використання, що виходить за ці межі, а також за будь-які спричинені цим пошкодження майна чи травми.

13.1.1 Технічні обмеження

Верстат призначений для використання за наступних умов навколишнього середовища:

Відносна вологість:	макс. 70 %
Температура (експлуатація)	від +5° C до +40° C
Температура (зберігання, транспортування)	-20° C до +50° C

13.1.2 Заборонені застосування / Небезпечне неправильне використання

- Експлуатація верстата без належної фізичної та розумової здатності
- Експлуатація верстата без знання інструкції з експлуатації
- Зміни в конструкції верстата
- Експлуатація верстата у потенційно вибухонебезпечному середовищі (верстат може генерувати іскри під час роботи)
- Експлуатація верстата за межами технічних обмежень, зазначених у цьому посібнику.
- Зняття захисного маркування, прикріпленого до верстата.
- Модифікація, обхід або вимкнення запобіжних пристроїв верстата.
- Обробка матеріалів на основі деревини.
- Обробка заготовки, яка ненадійно затиснута в лещатах.

Неправильне використання або ігнорування версій та інструкцій, описаних у цьому посібнику, призведе до анулювання всіх гарантійних та компенсаційних вимог до Holzmann Maschinen GmbH.

13.2 Вимоги до користувача

Верстат призначений для експлуатації однією особою. Фізична та психічна придатність, а також знання та розуміння інструкції з експлуатації є передумовами для роботи з верстатом. Особи, які через свої фізичні, сенсорні або розумові здібності, а також через недосвідченість чи незнання не можуть безпечно експлуатувати обладнання, не повинні використовувати його без нагляду або інструкцій від відповідальної особи.




Будь ласка, зверніть увагу, що місцеві закони та нормативи можуть визначати мінімальний вік оператора та обмежувати використання цього верстата!

Одягніть засоби індивідуального захисту перед початком роботи на верстаті.

Роботи з електричними компонентами або обладнанням можуть виконуватися лише кваліфікованим електриком або під керівництвом та наглядом кваліфікованого електрика.

13.3 Пристрої безпеки

Верстат обладнаний такими пристроями безпеки:

	<ul style="list-style-type: none"> • Захисний кожух пиляльного полотна (задня сторона)
	<ul style="list-style-type: none"> • Мікроперемикач важеля/циліндра пилки
	<ul style="list-style-type: none"> • Мікроперемикач натягу пиляльного полотна
	<ul style="list-style-type: none"> • Регульована напрямна/захист пиляльного полотна

13.4 Загальні інструкції з безпеки

Щоб уникнути несправностей, пошкоджень та небезпеки для здоров'я під час роботи з верстатом, необхідно дотримуватися наступних пунктів, на додаток до загальних правил безпечної роботи:

- Перед запуском перевірте верстат на комплектність та функціональність. Використовуйте верстат лише у випадку, якщо захисні кожухи та інші нероз'ємні захисні пристрої, необхідні для обробки, встановлені, знаходяться в хорошому робочому стані та належним чином обслуговувалися.
- Оберіть рівну, віброізолювану, неслизьку поверхню для місця встановлення.
- Забезпечте достатній простір навколо верстата!
- Забезпечте належні умови освітлення на робочому місці, щоб уникнути стробоскопічних ефектів.
- Забезпечте чисте робоче середовище.
- Використовуйте лише ідеальні пиляльні полотна без тріщин та інших дефектів (наприклад, деформацій).
- Вийміть ключі для інструментів та інші регульовальні інструменти перед увімкненням верстата.
- Тримайте ділянку навколо верстата вільною від перешкод (наприклад, пилу, стружки, відрізанних деталей тощо).
- Перевіряйте міцність з'єднань верстата перед кожним використанням.
- Ніколи не залишайте працюючий верстат без нагляду. Вимкніть верстат перед тим, як залишити робочу зону, та захистіть його від ненавмисного або несанкціонованого повторного введення в експлуатацію.
- Верстат може експлуатуватися, обслуговуватися або ремонтуватися лише особами, які ознайомлені з ним та були проінформовані про небезпеки, що виникають під час цієї роботи.
- Забезпечте, щоб сторонні особи дотримувалися безпечної відстані від верстата, і тримайте дітей подалі від верстата.
- Під час роботи на верстаті ніколи не носіть вільних прикрас, вільного одягу, краваток або довгого, розпущеного волосся.
- Захуйте довге волосся під захисне покриття для волосся.
- Носіть обтислий захисний одяг та відповідне захисне обладнання (захист для очей, пилозахисну маску, захист для вух; рукавички лише під час роботи з інструментами).
- Завжди працюйте обережно та з необхідною увагою і ніколи не застосовуйте надмірну силу.
- Не перевантажуйте верстат!
- Вимкніть верстат і від'єднайте його від електромережі перед виконанням будь-яких робіт з регулювання, переналадження, очищення, технічного обслуговування або ремонту. Перед початком будь-яких робіт на верстаті дочекайтеся повної зупинки всіх інструментів або його частин і зафіксуйте верстат від ненавмисного повторного запуску.
- Не працюйте на верстаті, якщо ви втомлені, не сконцентровані або перебуваєте під впливом ліків, алкоголю чи наркотиків!

- Не використовуйте верстат у місцях, де пари фарб, розчинників або легкозаймистих рідин становлять потенційну небезпеку (небезпека пожежі або вибуху!).

13.5 Електрична безпека

- Переконайтеся, що пристрій заземлений.
- Використовуйте лише відповідні подовжувачі.
- Правильні штепсельні вилки та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом!
- Використання електроінструменту у вологому середовищі дозволяється лише за умови, що джерело живлення захищене пристроєм захисного відключення.

13.6 Спеціальні інструкції з безпеки для стрічкових пил

- Ризик травмування рук/пальців пиляльною стрічкою під час роботи.
- Ризик травмування/порізу через незачищені ріжучі кромки.
- Ризик травмування внаслідок розриву або викиду пиляльної стрічки чи її частин, особливо в разі перевантаження або неправильного напрямку руху пиляльної стрічки.
- Пошкодження слуху, якщо користувач не вжив запобіжних заходів щодо захисту слуху.
- Ризик травмування очей від летючих частин, навіть із захисними окулярами.

13.7 Попередження про небезпеку

Незважаючи на цільове використання, залишаються певні залишкові ризики. Через конструкцію машини під час роботи з нею можуть виникнути небезпечні ситуації, які в цій інструкції з експлуатації позначаються таким чином:

НЕБЕЗПЕКА



Така інструкція з безпеки вказує на неминучу небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призведе до смерті або серйозних травм.

УВАГА



Така інструкція з безпеки вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або навіть смерті.

ОБЕРЕЖНО



Така інструкція з безпеки вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до легких або помірних травм.

ПРИМІТКА



Повідомлення про безпеку, оформлене таким чином, вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження майна.

Незалежно від усіх правил безпеки, ваш здоровий глузд та відповідна технічна придатність/навчання є і залишатимуться найважливішим фактором безпеки для безпомилкової експлуатації верстата.
Безпечна робота залежить насамперед від вас!

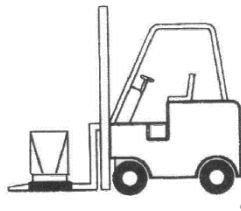
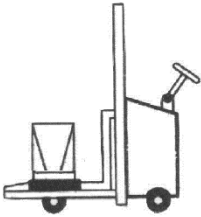
14 ТРАНСПОРТУВАННЯ

УВАГА



Пошкоджені або недостатньо міцні підйомні пристрої та вантажні стропа можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті. Тому перед використанням перевірте підйомні пристрої та вантажні стропа на достатню вантажопідйомність та ідеальний стан. Обережно кріпіть вантажі. Ніколи не стійте під підвішеними вантажами!

Щоб забезпечити належне транспортування, також дотримуйтесь інструкцій та інформації на транспортній упаковці щодо центру ваги, точок кріплення, ваги, використовуваних транспортних засобів та передбаченого положення транспортування тощо.



Перед розпакуванням транспортуйте доставлений продукт за допомогою вилкового навантажувача або штабелера до бажаного місця встановлення.

Якщо ви транспортуєте верстат за допомогою транспортного засобу, переконайтеся, що вантаж належним чином закріплений, і зафіксуйте колеса, щоб верстат залишався нерухомим!

Виймання з упаковки для збирання та розміщення на робочому місці: Виключно за допомогою відповідного підйомного обладнання!

Верстат важкий. Для вилучення верстата з упаковки необхідні вантажопідйомні стропа. Їх можна закріпити під столом, щоб підняти верстат з транспортного піддону.

Зверніть увагу, що будь-яке використовуване підйомне обладнання (кран, навантажувач, строп тощо) повинно бути в ідеальному стані.

15 МОНТАЖ

15.1 Підготовчі заходи

15.1.1 Комплект поставки

Будь ласка, одразу після отримання перевірте вміст виробу на наявність можливих пошкоджень під час транспортування або відсутніх деталей. Претензії щодо пошкоджень під час транспортування або відсутніх деталей повинні бути подані негайно після першого отримання та розпакування верстата, перш ніж вводити його в експлуатацію. Будь ласка, зрозумійте, що пізніші претензії більше не можуть бути прийняті.

15.1.2 Вимоги до робочого місця. Робоче

місце повинно відповідати вимогам.

Підлога повинна бути рівною, горизонтальною та твердою. Вона повинна витримувати вагу щонайменше вдвічі більшу, ніж вага нетто верстата на квадратний метр.

Обране робоче місце повинно мати доступ до відповідної електричної мережі, яка відповідає вимогам верстата.

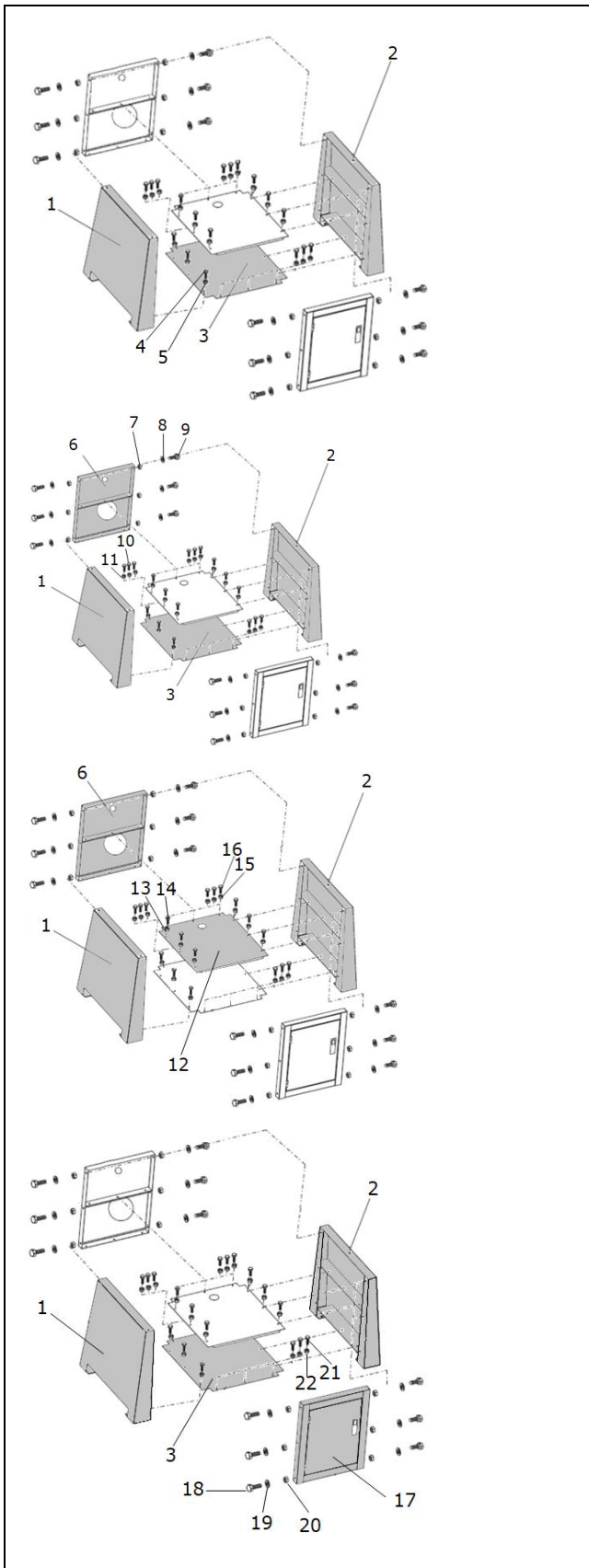
Також необхідно забезпечити відстань не менше 0,8 м навколо верстата з усіх боків. Перед верстатом і за ним необхідно забезпечити необхідну відстань для подачі довгих заготовок.

15.1.3 Очищення верстата

Видаліть антикорозійний засіб, нанесений на незабарвлені деталі. Це можна зробити за допомогою звичайних розчинників. Не використовуйте нітророзчинники або подібні засоби і в жодному разі не використовуйте воду.

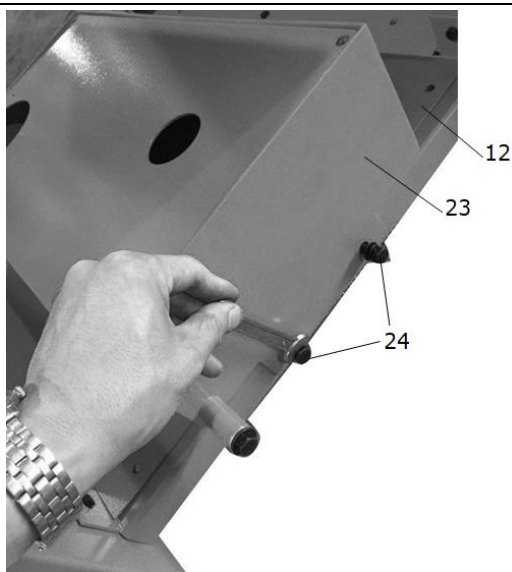
15.2 Збірка

Верстат постачається попередньо зібраним; необхідно повторно зібрати компоненти, що були демонтовані для транспортування, згідно з наступними інструкціями.



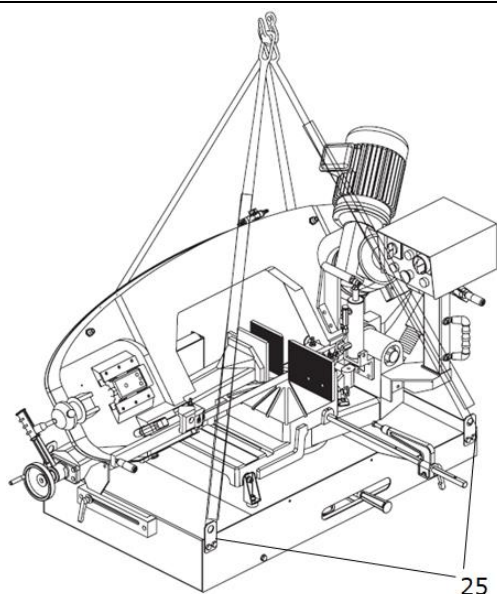
1. Збирання станини верстата

- З'єднайте ліву (1) і праву бокові частини (2) з опорною плитою (3) за допомогою 6 гвинтів М6х12 (4) і 6 гайок М6 (5).
- Закріпіть задню панель (6) на лівій (1) і правій боковій панелі (2) за допомогою 6 гайок М8 (7), 6 шайб 8 мм (8) і 6 гвинтів М8х20 (9).
- Приєднайте задню панель (6) до опорної плити (3) за допомогою 3 гвинтів М6х12 (10) та 6 гайок М6 (11).
- Закріпіть полицю (12) до лівої (1) та правої бічних панелей (2) за допомогою 6 гвинтів М6х12 (14) та 6 гайок М6 (13).
- Приєднайте задню панель (6) до полиці (12) за допомогою 3 гвинтів М6х12 (16) та 6 гайок М6 (15).
- Приєднайте передні дверцята (17) до лівої (1) та правої бічних панелей (2) за допомогою 6 гвинтів М8х20 (18), 6 шайб 8 мм (19) та 6 гайок М8 (20).
- Приєднайте передні дверцята (17) до опорної плити (3) за допомогою 3 гвинтів М6х12 (21) та 6 гайок М6 (22).



2. Складання насоса охолоджувальної рідини

- Прикріпіть насос охолоджувальної рідини (23) до нижньої пластини (12) за допомогою двох гвинтів М6х12 (24).



3. Збірка пиляльної головки

Верстат важкий. Для виймання з упаковки потрібні вантажопідйомні стропаи.

Ці стропаи кріпляться до чотирьох підйомних кілець (25), щоб підняти верстат і встановити його на базову раму.

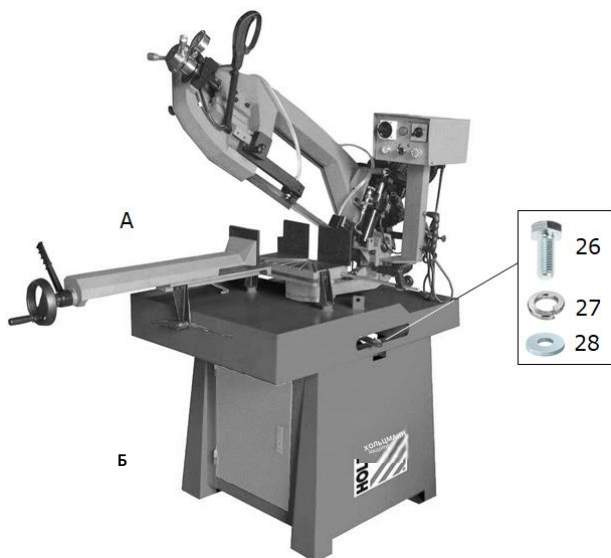
УВАГА

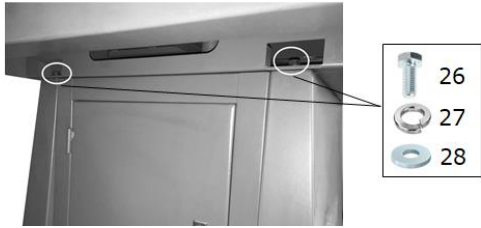
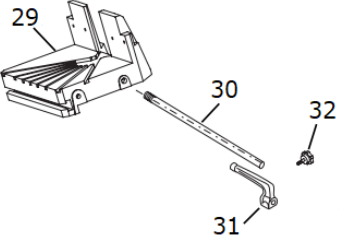
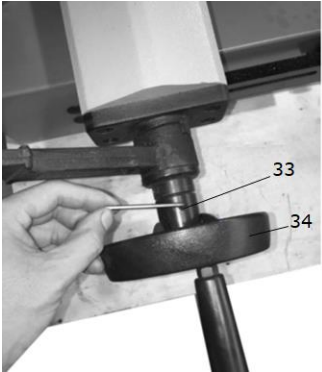
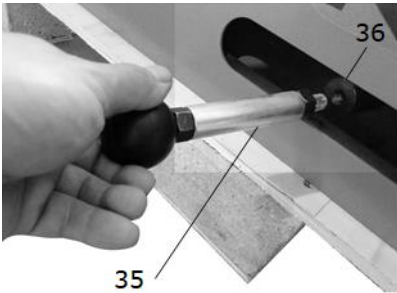


Пошкоджені або недостатньо міцні підйомні пристрої та вантажні стропаи можуть призвести до серйозних травм або навіть смерті. Тому перед використанням перевіряйте підйомні пристрої та вантажні стропаи на достатню вантажопідйомність та бездоганний стан. Обережно закріпіть вантажі. Ніколи не стійте під підвішеними вантажами!

УВАГА:

- Перед початком підйому верстата переконайтеся, що всі рухомі частини надійно закріплені.
- Щоб уникнути будь-яких ударів або раптових рухів, піднімайте верстат обережно та переміщуйте його повільно.
- Розташуйте пилу (А) на підставці верстата (В).
- Закріпіть верстат на базовій рамі за допомогою 4 гвинтів М10х25 (23), 4 пружинних шайб 10 мм (24) та 4 плоских шайб 10 мм (25).



	
	<p>4. Монтаж упору для заготовки</p> <ul style="list-style-type: none"> Вкрутіть різьбу (29) упору для заготовки в отвір на лещатах (29). Розташуйте упор для заготовки (31) та зафіксуйте його за допомогою стопорного гвинта (32).
	<p>5. Маховик для монтажу лещат</p> <ul style="list-style-type: none"> Встановіть маховик (34) і затягніть установочний гвинт (33) за допомогою шестигранного ключа 3 мм
	<p>6. Монтаж важеля блокування пильного важеля</p> <ul style="list-style-type: none"> Ручка (34) нагвинчується безпосередньо на фіксуючу планку (35).

15.3 Електроживлення

УВАГА



Небезпечна електрична напруга! Підключення верстата, а також електричні перевірки, технічне обслуговування та ремонт можуть виконуватися лише кваліфікованим персоналом або під наглядом та контролем кваліфікованого електрика!

ПРИМІТКА



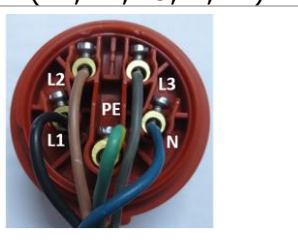
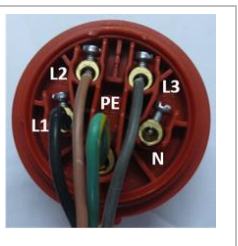
Потужні електричні машини завжди повинні бути підключені до 3 фаз та заземлення. Негайно після підключення до електромережі перевірте правильність напрямку обертання верстата! За необхідності замініть дві з трьох фаз (L1/L2 або L1/L3)!

Машина працює від високовольтного струму (400 В, 3~, 50 Гц). Рекомендується використовувати запобіжники 16 А.

15.3.1 Встановлення підключення до електромережі

Щоб підключити машину до електромережі, виконайте наступні дії:

- Переконайтеся, що напруга живлення та частота струму відповідають специфікаціям, зазначеним на заводській табличці машини.
- Використовуйте відповідний пристрій для перевірки належної роботи нульового з'єднання та заземлення.
- Ланцюг електроживлення повинен бути оснащений захистом від перенапруги (ПЗВ з максимальним залишковим струмом 30 мА).
- Щодо необхідного перерізу кабелів живлення, зверніться до таблиці струмопровідності. (Переконайтеся, що кабелі в хорошому стані та придатні для передачі електроенергії. Кабелі недостатнього перерізу знижують передачу електроенергії та значно нагріваються.)
- Підключіть кабелі живлення до відповідних клем у вхідній коробці (L1, L2, L3, N, PE) – дивіться наступний рисунок. Якщо є штекер CEE, підключення до електромережі здійснюється за допомогою відповідної розетки CEE (L1, L2, L3, N, PE).

Штепсельне з'єднання 400В:	5-жильне: з N провідником		4-жильне: без N провідника	
-----------------------------------	--	--	---	---

16 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Пристрій слід експлуатувати лише в ідеальному стані. Візуально оглядайте пристрій кожного разу перед використанням. Особливо перевіряйте на пошкодження та належне затягування засоби безпеки, електричні елементи керування, електричні кабелі та гвинтові з'єднання. Замініть будь-які пошкоджені деталі перед експлуатацією пристрою.

16.1 Інструкції з експлуатації

УВАГА



Виконуйте всі налаштування та регулювання лише після відключення від електричної мережі!

ПРИМІТКА



Перевірте верстат перед початком роботи:

- Захисні пристрої встановлені та в хорошому стані
- Перевірте пильне полотно на зношування та замініть його за необхідності.
- Перевірте рівень охолоджуючої рідини та долийте за необхідності
- Перевірте рухомі частини на легкість руху
- Перевірте всі компоненти на правильність встановлення та функціонування, особливо гвинти захисного кожуха пильного полотна та важіль.
- Усі інструменти для технічного обслуговування/сервісу видалено з машини.
- Розташуйте захисний кожух пиляльної стрічки якомога ближче до заготовки.

Перевіряйте перед кожним різанням:

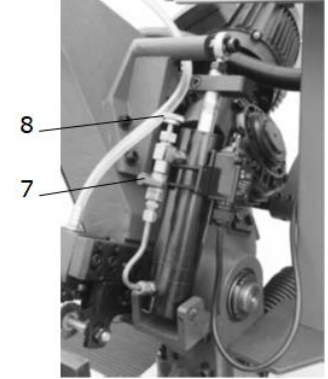
- Кут різання відрегульовано правильно?
- Лещата зафіксовані?
- Переконайтеся, що оброблюваний матеріал належним чином зафіксований у лещатах.
- Переконайтеся, що охолоджувальна рідина циркулює належним чином.
- Напрямок пиляльної стрічки правильний?
- Довгі заготовки необхідно підтримувати (наприклад, за допомогою підставки, роликів опори тощо).
- Завжди запускайте двигун на повній швидкості перед початком різання (зачекайте щонайменше 30 секунд після запуску пиляльної стрічки).
- Ніколи не запускайте машину з опущеною пиляльною стрічкою (відстань 10 мм).

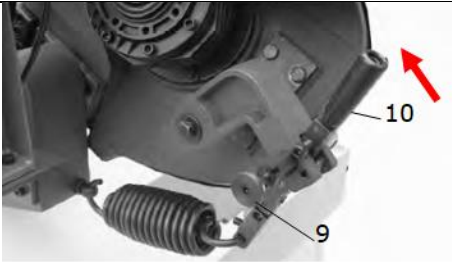
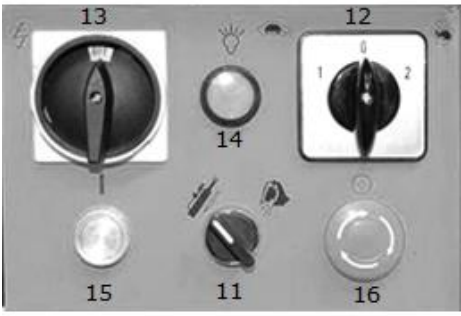
16.2 Експлуатація

16.2.1 Панель керування

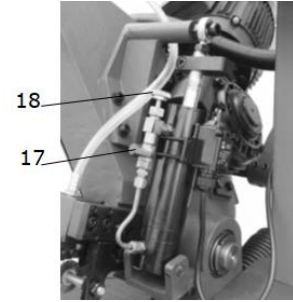
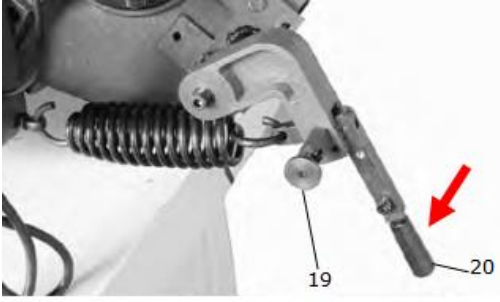
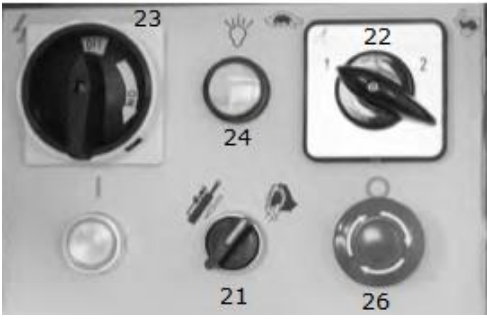
	<p>Головний вимикач (1) Увімкнення та вимкнення електроживлення</p> <p>Контрольна лампа (2) Загоряється при увімкненні електроживлення</p> <p>Перемикач швидкості різання (3) Виберіть швидкість пильної стрічки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • НЕЙТРАЛЬ (положення перемикача 0) •  ПОВІЛЬНО (положення перемикача 1) •  ШВИДКО (положення перемикача 2) <p>Кнопка СТАРТ (4) Увімкніть стрічкопилний верстат в автоматичному режимі.</p> <p>Перемикач режиму роботи (5) Вибір ручного або автоматичного керування пильним важелем.</p> <ul style="list-style-type: none"> •  АВТОМАТИЧНА РОБОТА (ліве положення перемикача) •  РУЧНЕ УПРАВЛІННЯ (положення перемикача праворуч) <p>Перемикач АВАРІЙНА ЗУПИНКА (6) Вимкніть машину в екстреній ситуації. Лише після усунення несправності та відсутності ризиків:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Звільніть перемикач АВАРІЙНА ЗУПИНКА, повернувши його за годинниковою стрілкою. • Тепер машину можна знову запустити.
---	--

16.2.2 Автоматична робота

	<ul style="list-style-type: none"> • Підніміть пильний важіль на максимальну висоту, щоб звільнити пружину. • Закрийте регульовальний клапан подачі (8) і клапан ВКЛ/ВИМК (7), щоб утримувати важіль у потрібному положенні. • Підніміть фіксуючу ручку (9). • Тепер важіль (10) можна перемістити вгору в положення «автоматичний». • Щоб зафіксувати важіль (10), поверніть фіксуючу ручку (9) у вихідне положення. • Поверніть перемикач режиму роботи (11) проти годинникової стрілки до автоматичного режиму роботи (див. 16.2.1). • Виберіть швидкість різання (12). • Поверніть головний вимикач (13) у положення ON. • Контрольна лампа (14) повинна загорітися. • Затисніть заготовку в лещатах. • Натисніть кнопку START (15).
---	---

	<ul style="list-style-type: none"> • Переконайтеся, що пильна стрічка рухається в правильному напрямку. • Відкрийте клапан ON/OFF (7), повернувши його проти годинникової стрілки. УВАГА: трохи натисніть на важіль пилки вниз, щоб дозволити бульбашкам повітря вийти з гідравлічного циліндра. • Повільно відкрийте регулювальний клапан подачі (8) проти годинникової стрілки, доки важіль пилки не опуститься, і дайте пилці різати з відповідною швидкістю подачі. • Після завершення різання (досягнення нижнього положення) верстат автоматично вимикається кінцевим вимикачем. УВАГА: Якщо пильний важіль падає надто швидко, закрийте кран увімкнення/вимкнення (7) повністю, щоб зупинити його опускання. • УВАГА: Занадто швидке падіння пильного важеля може призвести до зупинки пильної стрічки на заготовці та автоматичного вимкнення верстата. • У надзвичайній ситуації ви можете негайно зупинити всі функції верстата, натиснувши кнопку АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (16).
	

16.2.3 Ручний режим

	<ul style="list-style-type: none"> • Закрийте кран увімкнення/вимкнення (17). • Підніміть пильний важіль до максимальної висоти. • Підніміть фіксуючу ручку (19). • Тепер важіль (20) можна перемістити вниз у положення «ручний режим». • Поверніть фіксуючу ручку (19) у вихідне положення. • Поверніть перемикач режиму роботи (21) за годинниковою стрілкою в положення ручного режиму (див. 16.2.1). • Виберіть швидкість різання (22). • Поверніть головний вимикач (23) у положення ON (УВІМКНЕНО). • Контрольна лампа (24) повинна світитися. • Затисніть заготовку в лещатах. • Повністю відкрийте клапан керування подачею (18), повернувши його за годинниковою стрілкою. • Повністю відкрийте клапан ON/OFF (17), повернувши його за годинниковою стрілкою. • Тримайте пильний важіль за рукоятку. • Натисніть спусковий перемикач (25) на рукоятці, щоб запустити верстат. • Пильне полотно працює на обраній швидкості. • Перевірте, чи пильне полотно рухається в правильному напрямку. • Повільно опустіть пильний важіль і розріжте заготовку.
	
	

	<ul style="list-style-type: none"> У надзвичайній ситуації ви можете негайно зупинити всі функції верстата, натиснувши кнопку АВАРІЙНОЇ ЗУПИНКИ (26).
--	--

16.3 Налаштування

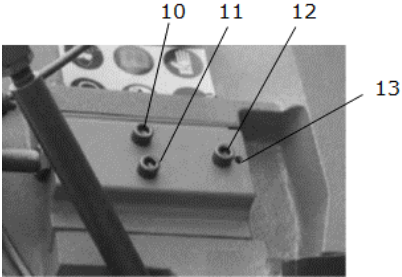
16.3.1 Натяг пильного полотна

	<p>Правильний натяг пильного полотна є важливим для тривалого терміну служби пильного полотна та забезпечення якості різку.</p> <ul style="list-style-type: none"> Для цього натяг пильного полотна необхідно відрегулювати за допомогою маховика (1). Правильний натяг пильного полотна досягається, коли маховик обертається доти, доки він не торкнеться мікроперемикача (3). Лише в цей момент верстат може бути введений в експлуатацію. Поточний натяг стрічки відображається на індикаторі натягу полотна (2). <p>УВАГА: Положення цього мікроперемикача є заводським. З цієї причини при заміні пиляльної стрічки необхідно використовувати лише стрічки, які відповідають технічним даним (див. 4.3).</p>
--	--

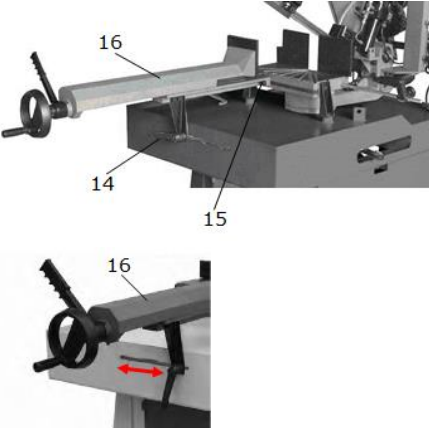
16.3.1 Напрямна пиляльної стрічки

	<p>Напрямна пиляльної стрічки повинна бути розташована близько до заготовки. Це допомагає забезпечити чистий зріз.</p> <p>Необхідні наступні кроки:</p> <ul style="list-style-type: none"> Послабте гвинт (3) за допомогою шестигранного ключа. Перемістіть напрямну пиляльної стрічки за допомогою ручки (4) у потрібне положення. Знову затягніть гвинт (3) шестигранним ключем.
	<p>Регулювання</p> <p>Напрямна пиляльної стрічки (7) попередньо налаштована для пиляльної стрічки товщиною 0,9 мм. Однак, якщо напрямну пиляльної стрічки необхідно відрегулювати, слід виконати наступні налаштування:</p> <ul style="list-style-type: none"> Бічні підшипники напрямної пиляльної стрічки (7) можна відрегулювати, послабивши гвинт (5) і регулювальний гвинт (6). Відрегулюйте підшипники таким чином, щоб пильне полотно могло плавно ковзати, а між підшипниками та пильним полотном був зазор приблизно 0,05 мм. Повторно затягніть гвинт (5). Послабте гвинти (8) і відрегулюйте верхню напрямну пильного полотна (7). Перевірте, чи є щонайменше 0,2-0,3 мм вільного простору між пильним полотном та верхнім підшипником.

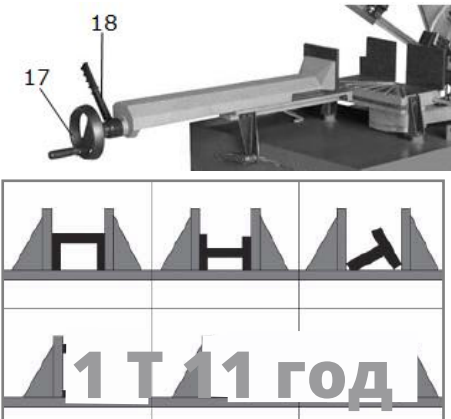
16.3.2 Регулювання траєкторії пильного полотна

	<p>Траєкторія пильного полотна була відрегульована на заводі.</p> <p>Однак, якщо необхідне регулювання, оскільки пильне полотно не рухається по центру на пильному колесі, необхідно виконати такі кроки:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перемістіть пильний важіль у найвище положення, зафіксуйте його та закрийте гідравлічне керування. • Зніміть задню захисну кришку пильного важеля. Для цього послабте та вийміть всі гвинти. • Послабте гвинти з шестигранною головкою (10, 11, 12) (лише послабте, не знімайте). • Використовуйте регульовальний гвинт (13) для регулювання нахилу колеса і, таким чином, траєкторії пильного полотна. <ul style="list-style-type: none"> ○ Затягування гвинта (13) переміщує пиляльну стрічку до плечової сторони колеса, ○ Послаблення відводить стрічку від колеса. а потім знову затягніть гвинт із шестигранною головкою (13). • Затягніть гвинти із шестигранною головкою в наступному хронологічному порядку (12, 11, 10). • Повторно встановіть захисну кришку пиляльного важеля. • Нарешті, необхідно перевірити відстеження; якщо воно ще не правильне, повторіть вищевказані кроки
---	---

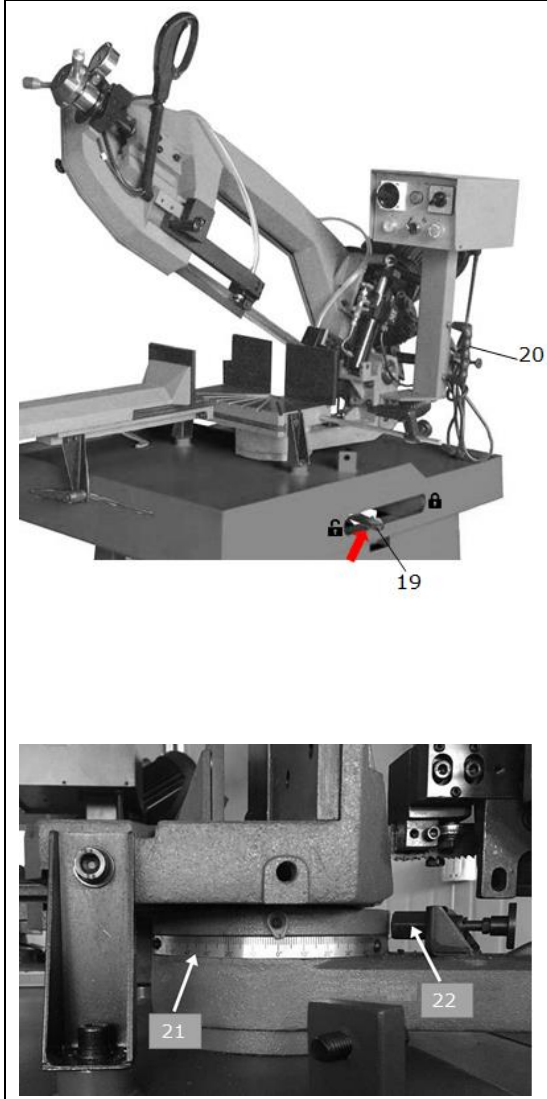
16.4 Регулювання лещат

	<ul style="list-style-type: none"> • Послабте регульовану губку лещат, повертаючи важіль (14) проти годинникової стрілки. • Звільніть лещата (16), послабивши 2 гвинти з внутрішнім шестигранником (15). • Лещата (16) тепер можна встановити в потрібне положення. • Знову затягніть 2 гвинти з внутрішнім шестигранником (15). • Зафіксуйте губку лещат, повертаючи важіль (14) за годинниковою стрілкою.
---	--

16.4.1 Затискання заготовки

	<ul style="list-style-type: none"> • Відкрийте лещата за допомогою маховика (17). • Вставте заготовку так, щоб вона прилягала до нерухомої губки. • Вставте заготовку правильно (див. рисунок праворуч) • Виступаючі заготовки необхідно підтримувати! • Перемістіть рухомі губки до заготовки, обертаючи маховик (17), і залиште зазор приблизно 3-4 мм. • Затисніть заготовку за допомогою важеля швидкого затиску. (18). <ul style="list-style-type: none"> ○ Це полегшує швидке повторне затискання заготовок однакової довжини.
---	--

16.5 Регулювання кута різання



Кут різання між лещатами та пильною стрічкою можна регулювати в межах зазначеного кутового діапазону (див. технічні дані).

- Пильний важіль можна повертати вправо під кутом до 60°.
- Це вимагає розташування лещат ліворуч.

- Процедура: див. 16.4
- Якщо пильний важіль розташований з лівого боку, можна різати під кутом до 45°.
- Це вимагає розташування лещат праворуч.

- Процедура: див. 16.4

ПРИМІТКА: Врахуйте знижену продуктивність різання для кутового різання (див. технічні дані)!

Поверот пильного важеля

Процедура:

- Поверніть важіль фіксації пильного важеля (19) ліворуч. Пильний важіль можна повертати.
- Використовуйте ручку (20), щоб повертати пильний важіль, доки не досягнете механічного упору.
- Перевірте, чи бажаний кут відповідає показнику на шкалі (21).
- Використовуйте фіксуючий гвинт (22), щоб зафіксувати встановлений кут.
- Поверніть важіль фіксації пильного важеля (19) праворуч.

17 ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, УТИЛІЗАЦІЯ

17.1 Очищення

ПРИМІТКА



Неправильні чистячі засоби можуть пошкодити лакофарбове покриття верстата. Не використовуйте розчинники, нітророзчинники або інші чистячі засоби, які можуть пошкодити фарбу верстата. Дотримуйтесь інформації та інструкцій виробника чистячого засобу!

Підготуйте поверхні та змастіть оголені деталі верстата безкислотним мастилом. Регулярне чищення є передумовою безпечної експлуатації верстата та його тривалого терміну служби. Тому чистіть пристрій після кожного використання від стружки та частинок бруду.

17.2 Обслуговування

УВАГА



Небезпека через електричну напругу! Поводження з верстатом під напругою може призвести до серйозних травм або смерті. Завжди відключайте верстат від джерела живлення перед сервісом або технічним обслуговуванням і убезпечуйте його від ненавмисного повторного запуску!

Верстат не потребує складного обслуговування, і лише кілька частин потребують сервісу. Проте будь-які несправності або дефекти, які можуть вплинути на безпеку користувача, повинні бути негайно усунені!

- Перед кожним запуском переконайтеся, що захисні пристрої знаходяться в ідеальному стані та функціонують належним чином.
- Перевіряйте всі з'єднання на герметичність принаймні раз на тиждень.
- Регулярно перевіряйте, чи попереджувальні та безпекові написи на верстаті знаходяться в ідеальному та розбірливому стані.
- Використовуйте лише належні та відповідні інструменти.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини, рекомендовані виробником.

17.3 План огляду та технічного обслуговування

Тип і ступінь зносу верстата значною мірою залежить від умов експлуатації. Наступні інтервали застосовуються, якщо верстат використовується в межах зазначених обмежень:

Інтервал	Компонент	Дія
Після роботи	• Верстат	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть верстат від стружки • Змастіть металеві поверхні направляючої тонким шаром масла • Змастіть ковзні поверхні лещат і напрямну пиляльної стрічки легким машинним маслом
	• Охолоджуюча рідина	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть зливний отвір для охолоджуючої рідини • Перевірте рівень охолоджуючої рідини та, за потреби, долийте
	• Пиляльна стрічка	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте пиляльне полотно на знос • Підніміть важіль пили вгору та послабте натяг пиляльної стрічки
	• Запобіжні пристрої • Аварійний вимикач	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте на належне функціонування
Щотижнево	• Верстат	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть верстат, особливо резервуар для мастильної рідини.
	• Насос охолоджувальної рідини	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть всмоктувальний фільтр та зону всмоктування.
	• Напрямна стрічкового полотна	<ul style="list-style-type: none"> • Використовуйте стиснене повітря для очищення прямої стрічкової пили, підшипників та дренажного отвору системи змащувально-охолоджувальної рідини.
	• Кожух стрічкової пили • Маховики	<ul style="list-style-type: none"> • Очистіть кожух та колеса стрічкової пили.
	• Рухомі частини	<ul style="list-style-type: none"> • Змастіть тонким шаром мастильного масла або змазки.
Щомісячно	• Маховики	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте затягування гвинтів маховиків.
	• Напрямна стрічкового полотна	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте стан гвинтів.
	• Кріплення двигуна • Захисний пристрій	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте затягування кріпильних гвинтів двигуна, насоса та захисних пристроїв.
Раз на півроку	• Контур вирівнювання потенціалів	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірка цілісності

17.4 Заміна стрічкового полотна

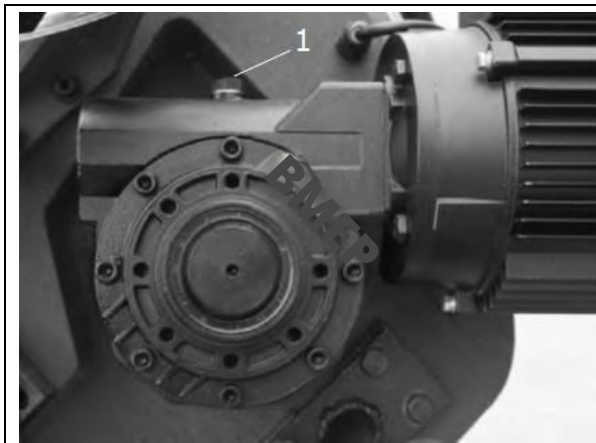
- Підніміть важіль пили.
- Послабте натяг стрічки за допомогою маховика.
- Відсуньте рухому напрямну стрічки якомога далі.
- Зніміть фіксувальну ручку захисного кожуха стрічки, потім зніміть захисний кожух полотна.
- Зніміть старе полотно з маховика та блоку прямої полотна.
- Встановіть нове полотно, розмістивши його спочатку між накладками, а потім на робочій поверхні маховиків, звертаючи
- Особливу увагу на напрямок різання зубів.
- Натягніть полотно та переконайтеся, що воно ідеально сидить у гніздах маховиків.
- Встановіть захисний кожух стрічки та закріпіть його відповідними ручками.
- Перевірте, чи активований мікроперемикач безпеки; інакше, при відновленні електричного з'єднання, верстат не запуститься.
- Завжди встановлюйте полотна розмірів, зазначених у цьому посібнику, та для яких були налаштовані головки напрямних полотна.

17.5 Перевірка рівня трансмісійної оливи

ПРИМІТКА



Відпрацьовані оливи токсичні і не повинні потрапляти в навколишнє середовище! За необхідності зверніться до місцевих органів влади для отримання інформації щодо належної утилізації.



Наступні кроки необхідні для перевірки рівня оливи :

- Підніміть пиляльну раму до її найвищого положення, зафіксуйте її та закрийте гідравлічний контроль.
- Зачекайте кілька хвилин, поки олива осяде.
- Відкрутіть вентиляційний гвинт (1) у верхній частині редуктора.
- Якщо рівень оливи низький, долийте рекомендовану оливу до верхнього краю (кількість та рекомендований тип оливи дивіться в технічних даних).

18 ЗБЕРІГАННЯ

ПРИМІТКА



Неналежне зберігання може пошкодити та зруйнувати важливі компоненти. Зберігайте упаковані або неупаковані деталі лише за передбачених умов навколишнього середовища !

Коли машина не використовується, зберігайте її в сухому, морозостійкому місці, що замикається, щоб запобігти утворенню іржі з одного боку, а також забезпечити відсутність доступу до машини сторонніх осіб, зокрема дітей, з іншого.

19 УТИЛІЗАЦІЯ



Дотримуйтесь національних правил утилізації відходів. Ніколи не викидайте машину, компоненти машини або обладнання у побутові відходи. За необхідності зверніться до місцевих органів влади за інформацією щодо доступних варіантів утилізації. Якщо ви купуєте нову машину або еквівалентний пристрій у вашого спеціалізованого дилера, він зобов'язаний у певних країнах належним чином утилізувати вашу стару машину.

20 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА



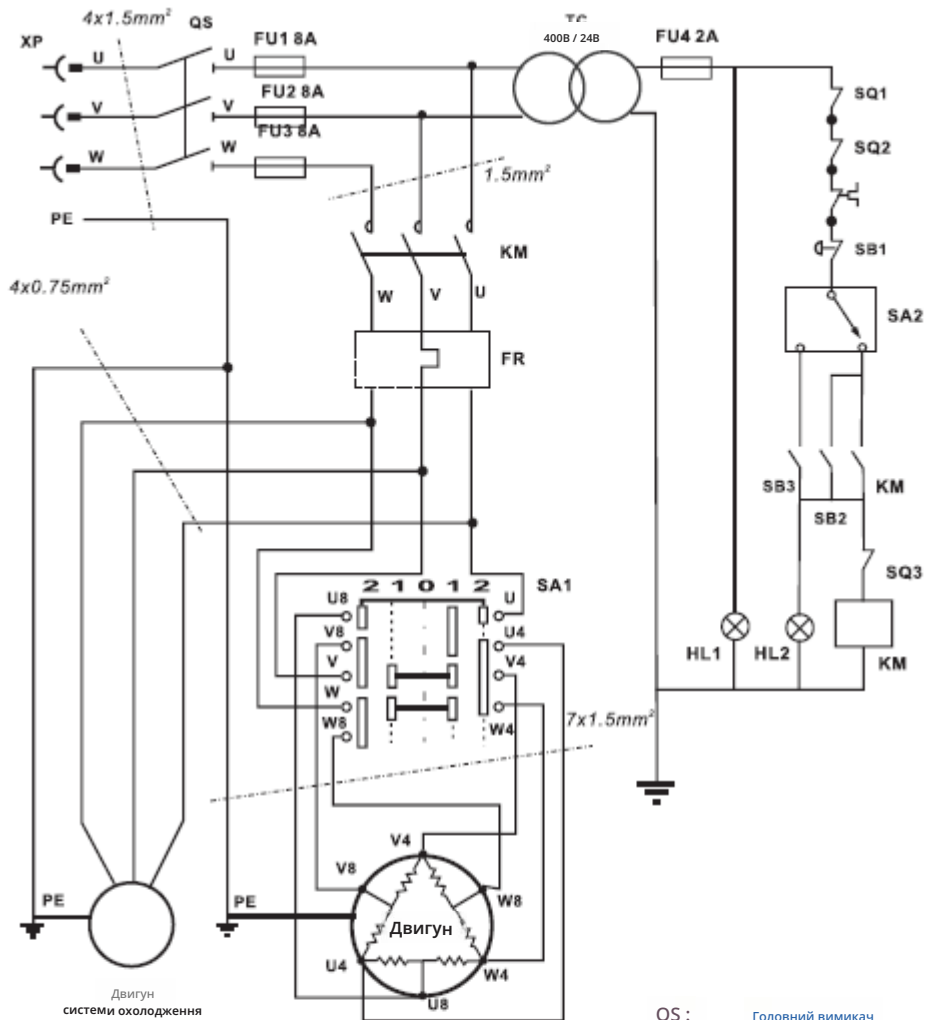
Небезпека через електричну напругу! Маніпуляції з машиною при підключеному електроживленні можуть призвести до серйозних травм або смерті. Перед виконанням будь-яких робіт з усунення несправностей завжди відключайте машину від електроживлення та захищайте її від ненавмисного повторного включення.

Багато можливих джерел помилок можна заздалегідь виключити, якщо машина правильно підключена до електромережі.

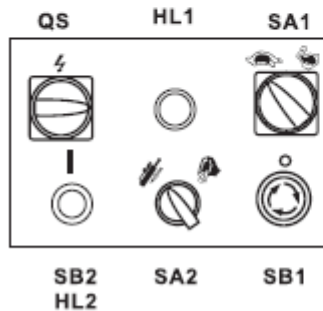
Якщо ви не можете належним чином виконати необхідний ремонт та/або не маєте необхідної підготовки, завжди звертайтеся до фахівця для вирішення проблеми.

Несправність	Можлива причина	Засіб усунення
Машина не запускається	<ul style="list-style-type: none"> • Машина не підключена до електромережі • Запобіжник електромережі несправний або не підходить • Кабель несправний 	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте всі електричні з'єднання • Замінити запобіжник • Замінити кабель
Пильна стрічка не набирає повної швидкості, немає потужності	<ul style="list-style-type: none"> • Занадто довгий подовжувач • Електроживлення не відповідає вимогам двигуна. • Слабке, нестабільне/мінливе електроживлення 	<ul style="list-style-type: none"> • замініть на відповідний подовжувач з достатнім перетином, ізоляцією та довжиною • Нехай перевірить електрик • Зв'яжіться з енергопостачальною компанією
Двигун дуже швидко нагрівається та має низьку продуктивність	<ul style="list-style-type: none"> • Двигун не отримує живлення по одній або навіть 2 фазам 	<ul style="list-style-type: none"> • негайно вимкніть верстат. Нехай з'єднання з ланцюгом живлення перевірить електрик!
Пильальне полотно рухається в протилежному напрямку	<ul style="list-style-type: none"> • 2 з 3 провідних фаз переключені у штепсельній вилці або розетці 	<ul style="list-style-type: none"> • негайно вимкніть верстат. Нехай з'єднання з ланцюгом живлення виправить електрик!
Верстат вібрує	<ul style="list-style-type: none"> • Розміщено на нерівній поверхні • Двигун або будь-які інші деталі розхитані 	<ul style="list-style-type: none"> • виправити • перевірте всі гвинтові з'єднання, чи затягнуті
Неякісні розрізи	<ul style="list-style-type: none"> • занадто висока швидкість опускання • непридатна пильальна стрічка для оброблюваного матеріалу • зношена пильальна стрічка • пильальна стрічка натягнута неправильно • направляюча пильальної стрічки розбалансована 	<ul style="list-style-type: none"> • зменшіть швидкість опускання • Використовуйте, наприклад, для нержавіючої сталі лише біметалеві стрічки HQ • замініти • правильно натягніть пильальну стрічку • відрегулюйте направляючу пильальної стрічки

21 ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА



3- Мотор



- QS : Головний вимикач
- SA1 : Регулювання високої/низької швидкості
- SA2 : Перемикач режимів
- KM : Контактор
- FR: Термозахист
- TC: Трансформатор
- FU1-3 : Запобіжник 8A
- FU4 : Запобіжник трансформатора 2A
- HL1 : Індикатор живлення
- HL2 : Індикатор роботи
- SB1 : Кнопка аварійної зупинки
- SB2 : Кнопка УВІМКНЕННЯ
- SB3 : Кнопка на ручці
- SQ1-3 : Кінцевий вимикач

22 ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ / SPARE PARTS

22.1 Заовлення запасних частин / spare parts order

(DE) Використовуючи запчастини Holzmann, ви застосуєте деталі, ідеально підбрані до вашого верстата. Оптимальне прилягання деталей скорочує час монтажу та подовжує термін служби верстата.

ПРИМІТКА



Встановлення неоригінальних запасних частин призводить до втрати гарантії! Тому: при заміні компонентів/деталей використовуйте тільки запчастини, рекомендовані виробником.

При заовленні запасних частин, будь ласка, скористайтеся сервісною формою, яку ви знайдете в кінці цього посібника. Завжди вказуйте тип верстата, номер і назву запасної частини. Щоб уникнути непорозумінь, ми рекомендуємо додавати до заовлення запасних частин копію креслення, на якій чітко позначені необхідні запчастини.

Або скористайтеся можливістю онлайн-заовлення через каталог запасних частин чи форму запиту запасних частин на нашому вебсайті.

Адресу для заовлення ви знайдете в розділі «Адреси служби підтримки клієнтів» у передмові до цієї документації.

(UK) Із запчастинами Holzmann ви використовуєте компоненти, які ідеально підходять до вашого верстата. Оптимальна точність припасування деталей скорочує час встановлення та подовжує термін служби верстата.

ПРИМІТКА



Встановлення деталей, відмінних від оригінальних запасних частин, призводить до втрати гарантії! Тому при заміні компонентів/деталей використовуйте лише запасні частини, рекомендовані виробником.

При заовленні запасних частин, будь ласка, використовуйте сервісну форму, яку ви знайдете в останньому розділі цього посібника. Завжди записуйте тип верстата, номер запасної частини та назву деталі. Ми рекомендуємо скопіювати схему запасних частин та позначити потрібну вам запасну частину.

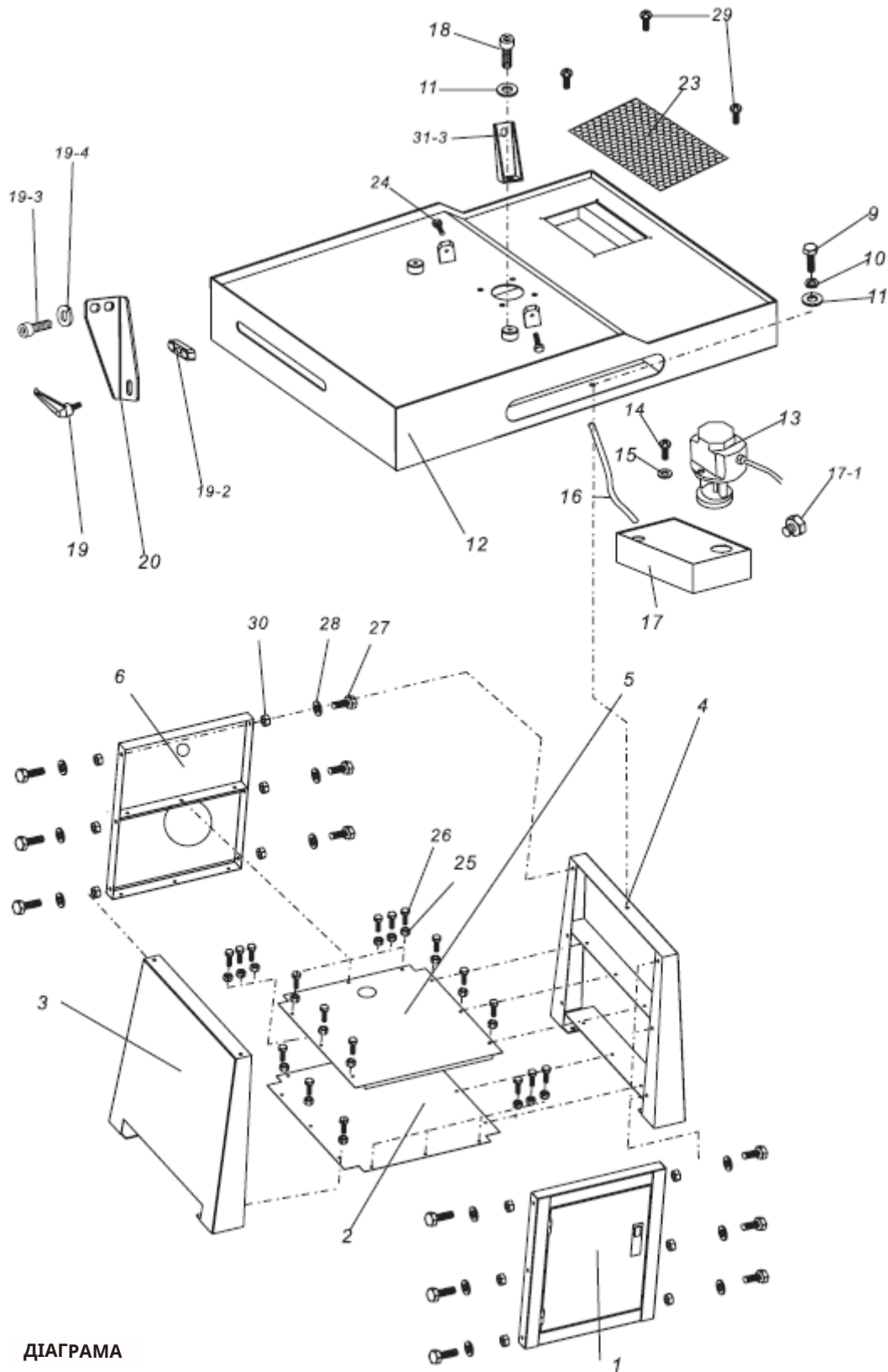
Або скористайтеся можливістю електронного заовлення через каталог запасних частин або форму запиту запасних частин на нашій домашній сторінці.

Адресу для заовлення ви знайдете у передмові до цього посібника з експлуатації.

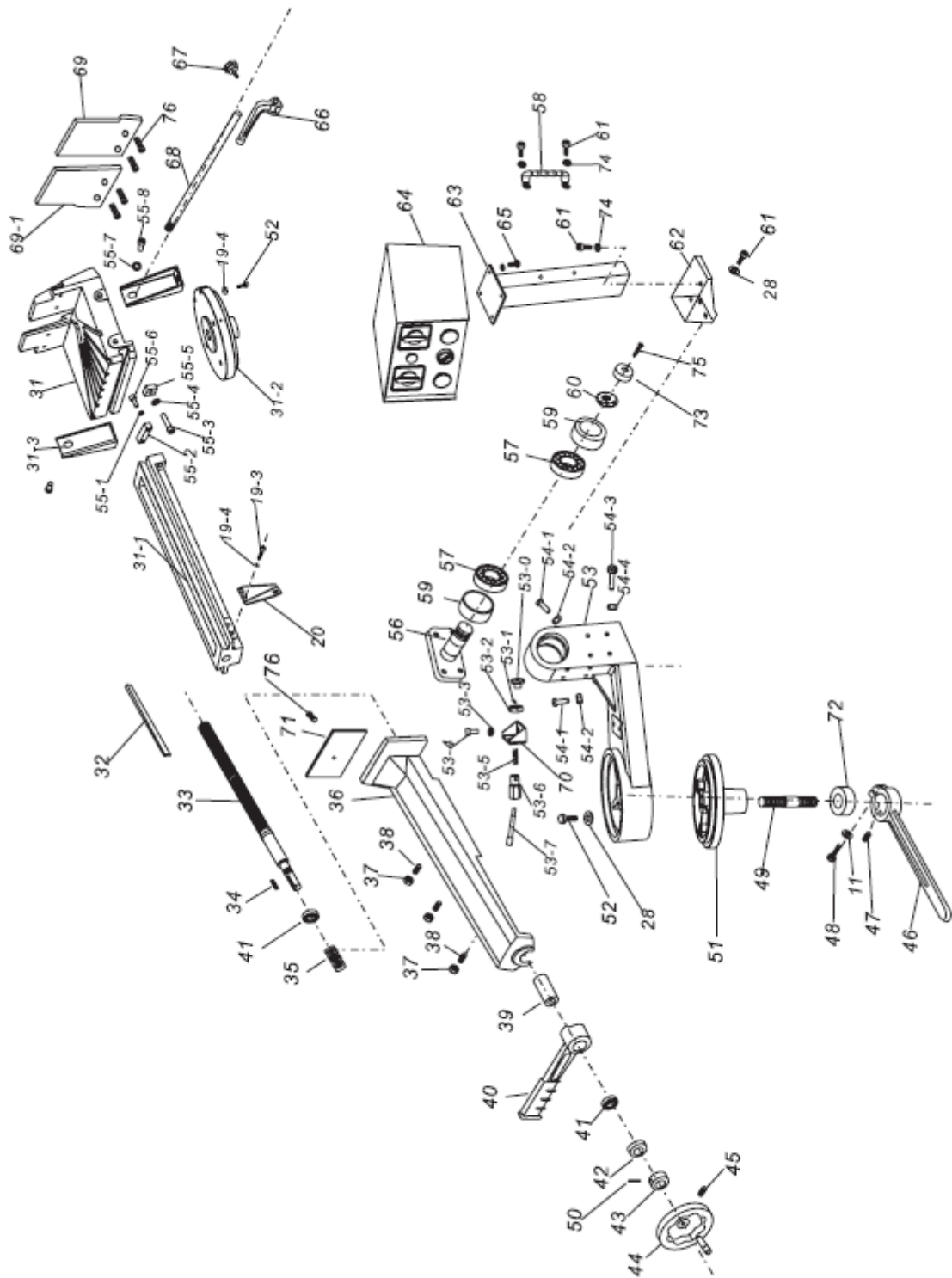
(DE) Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

(EN) For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

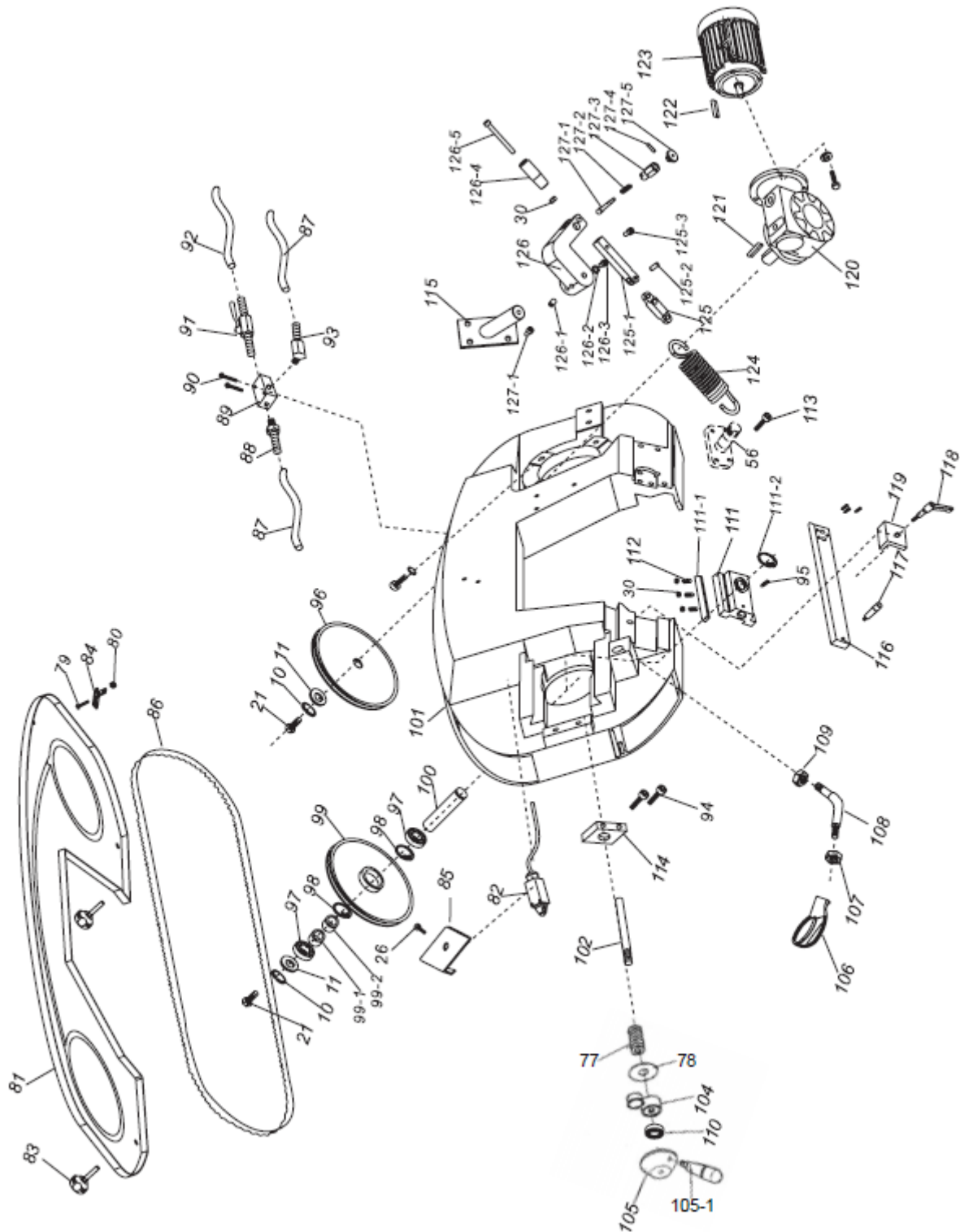
22.2 Ескізне креслення / exploded view



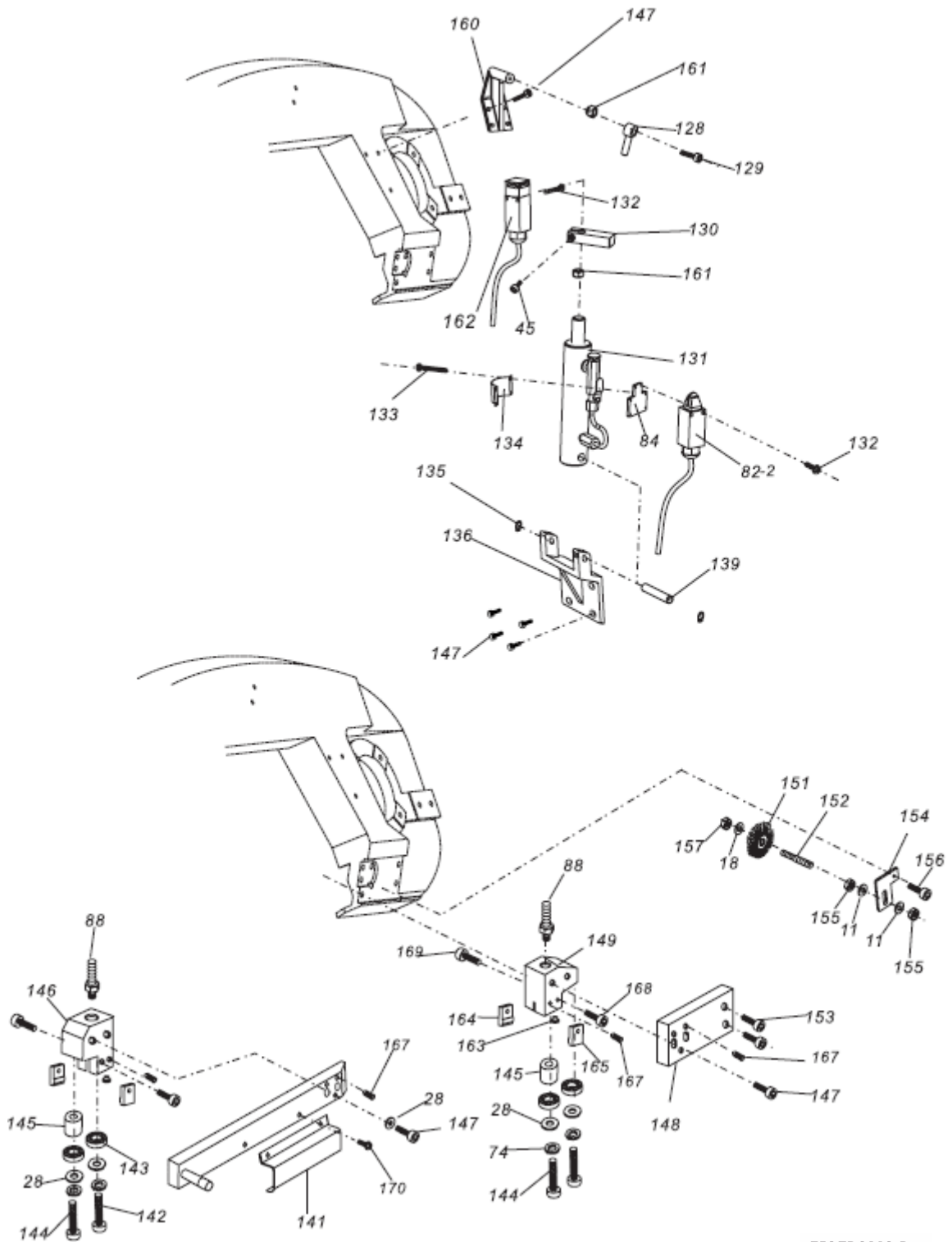
ДІАГРАМА



ДІАГРАМА В



ДІАГРАМА С



ДІАГРАМА D

№	Опис	№	Опис
1	Передня панель з дверцятами	51	Основа для лещат
2	Нижня полиця	52	Гвинт з внутрішнім шестигранником М8х30
3	Ліва бічна панель	53	Обертова основа лещат
4	Права бічна панель	53-1	Штифт циліндричний 2.5х22
5	Верхня полиця	53-2	Тонка гайка М16х1.5
6	Задня панель	53-3	Шайба 8 мм
9	9 Шестигранний гвинт М10х25	53-4	Гвинт із внутрішнім шестигранником М8х16
10	Пружинна шайба 10 мм	53-5	Пружина
11	11 Шайба 10 мм	53-6	Шестигранна трубка
12	Основа	53-7	Шпindelний стрижень
13	Насос охолоджувальної рідини	53-0	Накатний важіль
14	Гвинт з напівкруглою головкою М6х15	54-1	Гвинт із внутрішнім шестигранником М10х20
15	Шайба 5 мм	54-2	Шестигранна гайка М10
16	Шланг охолоджувальної рідини	54-3	Нижній тримач пружини
17	Контейнер для охолоджувальної рідини	54-4	Шестигранна гайка М12
17-1	Контейнерний штекер М12х10	55-1	Пружинна шайба 6 мм
18	Гвинт із шестигранною головкою М10х16	55-2	Ковзна напрямна
19	Храповий важіль	55-3	Гвинт із внутрішнім шестигранником М10х40
19-2	Напрямна болта	55-4	Пружинна шайба М10
19-3	Гвинт із внутрішнім шестигранником М8х16	55-5	Напрямний гвинт М10
19-4	Пружинна шайба 8 мм	55-6	Гвинт із внутрішнім шестигранником М6х20
20	20 Опора лещат	55-7	Шайба 8 мм
23	Фільтр	55-8	Гвинт із внутрішнім шестигранником М8х16
24	Гвинт із шестигранною головкою М12х60	56	Поворотний вал, пильна дуга
25	Шестигранна гайка М6	57	Підшипник 32006
26	Гвинт із шестигранною головкою М6х12	58	Ручка «U»
27	Гвинт із шестигранною головкою М8х20	59	Посадкове місце підшипника
28	Шайба 8 мм	60	Кругла гайка М30
29	Гвинт із напівкруглою головкою М6х10	61	Гвинт із внутрішнім шестигранником М8х20
30	Шестигранна гайка М8	62	Кронштейн блока керування
31	Нерухома губка лещат	63	Опора блока керування
31-1	Сегмент нерухомої губки	64	Блок керування
31-2	Поворотний диск	65	Гвинт із внутрішнім шестигранником М6х12
31-3	Опора, лещата	66	Упор, заготовка
32	Ковзна пластина	67	Гвинт типу «зірка»
33	Шарнірний вал	68	Упорний брусок
34	Ключ	69	Нерухома пластина губки
35	Пружина	69-1	69-1 Нерухома пластина губки
36	Регульована губка лещат	70	Кронштейн
37	Тонка гайка М8	71	Регульована пластина губки
38	Установчий гвинт М8х25	72	Комір
39	Прокладка	73	Кришка підшипника
40	Важіль швидкого блокування	74	Пружинна шайба 8 мм
41	Підшипник АХК2035	75	Гвинт із потайною головкою М8х16
42	Кришка підшипника	76	Гвинт під шестигранник М10х20
43	Комір	77	Прокладка-метелик
44	Маховик лещат	78	Пластина
45	Установчий гвинт М6х10	79	Гвинт із напівкруглою головкою М4х10
46	Фіксуючий важіль пиляльного важеля	80	Шестигранна гайка М4
47	Установчий гвинт М10х12	81	Захисний кожух полотна
48	Гвинт під шестигранник М10х35	82	Мікроперемикач
49	Фіксуюча різьба	82-2	Мікроперемикач
50	Штифт	83	Фіксатор захисного кожуха (гвинт типу «зірка»)

№	Опис	№	Опис
84	Ключ для мікроперемикача	126-4	Гвинт із внутрішнім шестигранником M10x25
85	Захисний кожух мікроперемикача	126-5	Гвинт із внутрішнім шестигранником M8x80
86	Лезо	127-1	Стрижень M10x30
87	Шланг охолоджувальної води	127-2	Пружина
88	Фітинг шланга	127-3	Шестигранна трубка
89	3-ходовий фітинг	128	128 Фуганок
90	Гвинт із плоскою головкою M5x30	129	129 Гвинт із внутрішнім шестигранником M10x40
91	Клапан	130	130 Обмежувальний блок
92	Подавальний шланг	131	131 Гідравлічний циліндр
93	Фітинг шланга	132	132 Гвинт із циліндричною головкою M4x25
94	Гвинт із внутрішнім шестигранником M10x55	133	133 Гвинт із циліндричною головкою M4x40
95	Установчий гвинт M8x12	134	134 Опора, мікроперемикач
96	Приводне колесо	135	135 Кругле кільце 12 мм
97	Підшипник 6007	136	136 Нижня опора, гідравлічний циліндр
98	Кругле кільце 55 мм	139	139 Циліндричний штифт
99	Натяжний ролик	141	141 Захисний кожух полотна
99-1	Проставка 1	142	142 Шестигранний гвинт M8x25
99-2	Розпірна втулка 2	143	143 Підшипник 608-2Z
100	Вал, натяжний ролик	144	144 Гвинт із шестигранною головкою M8x35
101	Пильна рама	145	145 Розпірна втулка, напрямна
102	Натяжна планка	146	146 Напрямна, рухома
104	Датчик натягу полотна	147	147 Гвинт із внутрішнім шестигранником M8x25
105	Маховик регулювання натягу	148	148 Кронштейн, нерухома напрямна
105-1	Ручка	149	149 Нерухома напрямна полотна
106	Рукоятка	151	151 Щітка для стружки
107	Шестигранна гайка M16	152	152 Стрижень щітки
108	Ручка-стрижень	153	153 Гвинт з внутрішнім шестигранником M10x20
109	Тонка гайка M20x2	154	154 Тримач щітки
110	Опорний підшипник	155	155 Тонка шестигранна гайка M10
111	Повзун, холосте колесо	156	156 Гвинт з внутрішнім шестигранником M10x16
111-1	Регульовальний клин	157	157 Шестигранна гайка M6
111-2	Кругле кільце 30 мм	160	160 Верхня опора, гідравлічний циліндр
112	Установчий гвинт M8x25	161	161 Шестигранна гайка M10
113	Гвинт з внутрішнім шестигранником M10x30	162	162 Мікроперемикач (кінцевий вимикач)
114	Кронштейн, ручка	163	163 Верхні зуби
115	Тримач, пружина ходу важеля	164	164 Фіксовані зубці
116	Планка, регульований захист	165	165 Регульовані зубці
117	Руків'я, планка	167	167 Установчий гвинт M6x12
118	Запірний важіль	168	168 Гвинт із внутрішнім шестигранником M6x20
119	Запірна пластина	169	169 Гвинт із внутрішнім шестигранником M6x10
120	Редуктор	170	170 Гвинт із напівкруглою головкою M4x10
121	Шпонка, редуктор		
122	Шпонка, двигун		
123	Двигун		
124	Пружина, пильна рама		
125	Шток пружини		
125-1	Шток пружини		
125-2	Циліндричний штифт 8x18		
125-3	Гвинт із внутрішнім шестигранником M8x12		
126	З'єднувач		
126-1	Установчий гвинт M10x16		
126-2	Пружинна шайба 10 мм		
126-3	Гвинт із внутрішнім шестигранником M10x25		

24 ГАРАНТІЙНА ДЕКЛАРАЦІЯ (DE)

1.) Гарантія:

HOLZMANN надає гарантійний термін 2 роки на електричні та механічні компоненти для некомерційного використання;

у разі комерційного використання гарантія становить 1 рік, починаючи з моменту придбання кінцевим споживачем/покупцем. HOLZMANN прямо вказує на те, що не всі товари асортименту призначені для комерційного використання.

Якщо протягом зазначених вище термінів виникнуть дефекти, які не ґрунтуються на виключеннях, зазначених у пункті „Положення“, HOLZMANN за власним розсудом відремонтує або замінить пристрій.

2.) Повідомлення:

Дилер письмово повідомляє HOLZMANN про виявлений дефект пристрою. У разі обґрунтованої гарантійної претензії пристрій буде забраний HOLZMANN у дилера або відправлений дилером до HOLZMANN.

Повернення без попереднього узгодження з HOLZMANN не приймаються і не можуть бути прийняті. Кожне повернення повинно бути супроводжене номером RMA, наданим HOLZMANN, оскільки в іншому випадку прийом товару та обробка рекламацій і повернень HOLZMANN неможлива.

3.) Положення:

а) Гарантійні претензії приймаються лише в тому випадку, якщо разом із пристроєм додається копія оригінального рахунку-фактури або касового чека від торгового партнера Holzmann. Претензія на гарантію втрачає чинність, якщо пристрій не повідомлений для забору в комплекті з усіма аксесуарами.

б) Гарантія не включає безкоштовну перевірку, технічне обслуговування, огляд або сервісні роботи на пристрої.

Дефекти, спричинені неналежним використанням кінцевим користувачем або його дилером, також не приймаються як гарантійні претензії.

в) Виключаються дефекти зношуваних частин, таких як вугільні щітки, мішки для збору, ножі, валики, різальні пластини, різучі пристрої, напрямні, муфти, ущільнення, робочі колеса, пильні полотна, гідравлічні масла, масляні фільтри, ковзаючі колодки, вимикачі, ремені тощо.

г) Виключаються пошкодження обладнання, спричинені неналежним використанням, неправильним використанням пристрою (не відповідно до його нормального призначення) або недотриманням інструкцій з експлуатації та технічного обслуговування, а також форс-мажорними обставинами, неналежними ремонтами або технічними змінами, здійсненими неавторизованими майстернями або самими діловими партнерами, використанням неоригінальних запасних частин або аксесуарів HOLZMANN.

е) Витрати (транспортні) та видатки (на перевірку), що виникли у випадку необґрунтованих гарантійних претензій, після перевірки нашим кваліфікованим персоналом будуть виставлені рахунком бізнес-партнерам або дилерам.

ф) Обладнання поза гарантійним терміном: Ремонт здійснюється лише після попередньої оплати або за рахунком дилера згідно з кошторисом (включно з транспортними витратами) від компанії HOLZMANN.

г) Гарантійні претензії надаються лише бізнес-партнерам дилера HOLZMANN, який придбав обладнання безпосередньо у компанії HOLZMANN. Ці претензії не підлягають передачі у випадку багаторазового продажу обладнання.

4.) Претензії щодо відшкодування збитків та інші зобов'язання:

Компанія Holzmann у всіх випадках несе обмежену відповідальність лише в межах вартості товару. Претензії щодо відшкодування збитків, спричинених низькою якістю, дефектами, а також непрямыми збитками або втратою прибутку через дефект протягом гарантійного терміну не визнаються. Компанія Holzmann наполягає на законному праві на усунення недоліків пристрою.

СЕРВІС

Після закінчення гарантійного терміну ремонтні та відновлювальні роботи можуть виконуватися відповідними спеціалізованими компаніями. ТОВ «ХОЛЬЦМАНН-МАШИНЕН» також продовжує надавати вам послуги та підтримку з ремонту. У цьому випадку надішліть запит на безкоштовну оцінку вартості, вказавши інформацію, див. С), до нашого відділу обслуговування клієнтів, або просто надішліть нам свій запит за допомогою форми, що додається на звороті.

Електронна пошта: info@holzmann-maschinen.at

або скористайтесь онлайн-формою для подання рекламацій чи замовлення запасних частин, яка доступна на нашому веб-сайті:

www.holzmann-maschinen.at у категорії Сервіс/Новини

25 УМОВ ГАРАНТІЇ (УКР)

1.) Гарантія:

На механічні та електричні компоненти компанія Holzmann Maschinen GmbH надає гарантійний термін 2 роки для побутового використання та 1 рік для професійного/промислового використання, починаючи з дати покупки кінцевим споживачем (дата рахунку).

У разі виявлення дефектів протягом цього періоду, які не виключені пунктом 3, Holzmann відремонтує або замінить верстат на власний розсуд.

2.) Повідомлення:

Для перевірки правомірності гарантійних претензій кінцевий споживач повинен звернутися до свого дилера. Дилер повинен повідомити Holzmann про виявлений дефект у письмовій формі. Якщо гарантійна претензія є правомірною, Holzmann забере несправний верстат у дилера. Повернені дилерами відправлення, що не були узгоджені з Holzmann, не прийматимуться. Номер RMA є абсолютно обов'язковим для нас – ми не прийматимемо повернені товари без номера RMA!

3.) Правила:

- Гарантійні претензії прийматимуться лише за умови наявності копії оригінального рахунку-фактури або касового чека від торгового партнера Holzmann, що додається до верстата. Гарантійна претензія втрачає силу, якщо відсутні аксесуари, що належать до верстата.
- Гарантія не включає безкоштовні перевірки, технічне обслуговування, інспекційні або сервісні роботи на верстаті. Дефекти, спричинені неправильним використанням кінцевим споживачем або його дилером, також не прийматимуться як гарантійні претензії.
- Виключені дефекти швидкозношуваних частин, таких як вугільні щітки, обмежувачі, ножі, ролики, ріжучі пластини, ріжучі пристрої, напрямні, муфти, ущільнення, крильчатки, лопати, гідравлічні масла, масляні фільтри, ковзаючі губки, вимикачі, ремені тощо.
- Також виключені пошкодження верстата, спричинені неправильним або неналежним використанням, якщо його використовували не за призначенням, ігнорували посібник користувача, внаслідок форс-мажорних обставин, ремонтних робіт або технічних маніпуляцій, виконаних неавторизованими майстернями або самим клієнтом, а також використання неоригінальних запасних частин або аксесуарів Holzmann.
- Після перевірки нашим кваліфікованим персоналом, понесені витрати (такі як транспортні витрати) та витрати за неправомірні гарантійні претензії будуть стягнені з кінцевого споживача або дилера.
- У разі несправності машин поза гарантійним терміном ми здійсимо ремонт лише після попередньої оплати або за рахунком дилера відповідно до кошторису (включаючи витрати на фрахт) Holzmann.
- Гарантійні претензії можуть бути задоволені лише клієнтам авторизованого дилера Holzmann, які безпосередньо придбали машину у Holzmann. Ці претензії не підлягають передачі у разі багаторазового продажу машини.

4.) Вимоги щодо компенсації та інші зобов'язання:

Відповідальність компанії Holzmann у всіх випадках обмежується вартістю товару.

Претензії щодо компенсації через низьку продуктивність, недоліки, пошкодження або втрату прибутку внаслідок дефектів протягом гарантійного терміну не приймаються.

Holzmann наполягає на своєму праві на подальше вдосконалення машини.

СЕРВІС

Після закінчення гарантійного терміну спеціалізовані ремонтні майстерні можуть виконувати роботи з технічного обслуговування та ремонту. Однак, ми залишаємося до ваших послуг із запасними частинами та/або сервісним обслуговуванням продукції. Надішліть свій запит щодо вартості запасних частин / ремонту, заповнивши форму СЕРВІС на наступній сторінці та надіславши її:

[на \[poslyinfo@holzmann-maschinen.at\]\(mailto:poslyinfo@holzmann-maschinen.at\)](mailto:poslyinfo@holzmann-maschinen.at)

або скористайтеся онлайн-формою для подачі скарг чи замовлення запасних частин, [розміщеною на нашій домашній сторінці](#) www.holzmann-maschinen.at у категорії сервіс/новини.

ФОРМА СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ / SERVICE FORM

Будь ласка, позначте одне з наведених нижче полів / Please tick one box from below :

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Запит на обслуговування | / | service inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Запит на запасні частини | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Гарантійна претензія | / | guarantee claim |

1. Дані заявника (* обов'язкові поля) / senders information (* required)

* Ім'я, прізвище / first name, family name _____

* Вулиця, номер будинку / street, house number _____

* Поштовий індекс, населений пункт / ZIP code, place _____

* Країна / country _____

* (Мобільний) телефон / (mobile) phone _____
Міжнародні номери з кодом країни

* E-Mail _____

Факс _____

2. Інформація про пристрій / tool information

Серійний номер / serial number : _____ * Тип верстату / machine type : _____

2.1 Необхідні запасні частини / required spare parts

Номер запасних частин / Part No °	Опис / description	Кількість / number

2.2 Опис проблеми / problem description

Будь ласка, в описі несправності зазначте, зокрема, наступне :

Що спричинило дефект, або яка була остання виконана дія, перш ніж ви помітили проблему / дефект ?

У разі електричних дефектів: Чи була силова лінія та верстат перевірені кваліфікованим електриком?

Будь ласка, опишіть, серед іншого, проблему :

Що спричинило проблему / дефект, яка була остання діяльність, перш ніж ви помітили проблему / дефект ?

Щодо електричних проблем: Чи перевіряли ви вже свою електромережу та верстат сертифікованим електриком ?

3. Будь ласка, зверніть увагу

НЕПОВНО ЗАПОВНЕНІ ФОРМИ НЕ МОЖУТЬ БУТИ ОБРОБЛЕНІ!

ГАРАНТІЙНІ ЗАЯВКИ МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ ВИКЛЮЧНО ЗА НАЯВНОСТІ КВИТАНЦІЇ ПРО ПОКУПКУ / ДОКУМЕНТА ПРО ДОСТАВКУ.
ПРИ ЗАМОВЛЕННІ ЗАПАСНИХ ЧАСТИН ДОДАЙТЕ ДО ЦЬОЇ ФОРМИ КОПІЮ ВІДПОВІДНОГО КРЕСЛЕННЯ ЗАПАСНИХ ЧАСТИН! ПОЗНАЧТЕ НА НЬОМУ ПОТРІБНІ ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ. ЦЕ СПРОЩУЄ НАМ ІДЕНТИФІКАЦІЮ ТА ДОЗВОЛЯЄ ШВИДШУ ОБРОБКУ.

дуже дякую!

/

Додаткова інформація

НЕПОВНО ЗАПОВНЕНІ СЕРВІСНІ ФОРМИ НЕ МОЖУТЬ БУТИ ОБРОБЛЕНІ!

ДЛЯ ГАРАНТІЙНИХ ПРЕТЕНЗІЙ, БУДЬ ЛАСКА, ДОДАЙТЕ КОПІЮ ВАШОГО ОРИГІНАЛЬНОГО ЧЕКА ПРО ПРОДАЖ / НАКЛАДНОЇ, ІНАКШЕ ЇЇ НЕ БУДЕ ПРИЙНЯТО.

ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ ЗАПАСНИХ ЧАСТИН, БУДЬ ЛАСКА, ДОДАЙТЕ ДО ЦЬОЇ СЕРВІСНОЇ ФОРМИ КОПІЮ ВІДПОВІДНОГО РОЗГОРНУТОГО КРЕСЛЕННЯ З ЧІТКО ТА ОДНОЗНАЧНО ПОЗНАЧЕНИМИ НЕОБХІДНИМИ ЗАПАСНИМИ ЧАСТИНАМИ.

ЦЕ ДОПОМОЖЕ НАМ ШВИДКО ІДЕНТИФІКУВАТИ НЕОБХІДНІ ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА ПРИСКОРИТИ ОБРОБКУ ВАШОГО ЗАПИТУ.

ДЯКУЄМО ЗА СПІВПРАЦЮ!